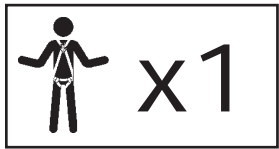


LIFTING SAFETY LTD. TEL: +44 (0) 1977 684 600

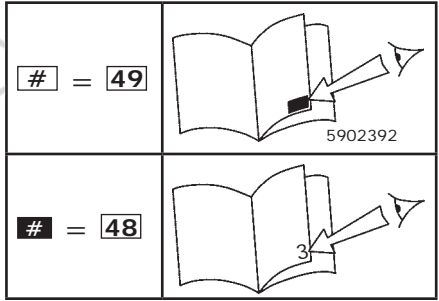


48 SPECIFIC INSTRUCTIONS



1 **SAFLOK® Toggle Anchor**
78 Model Numbers: 2100103

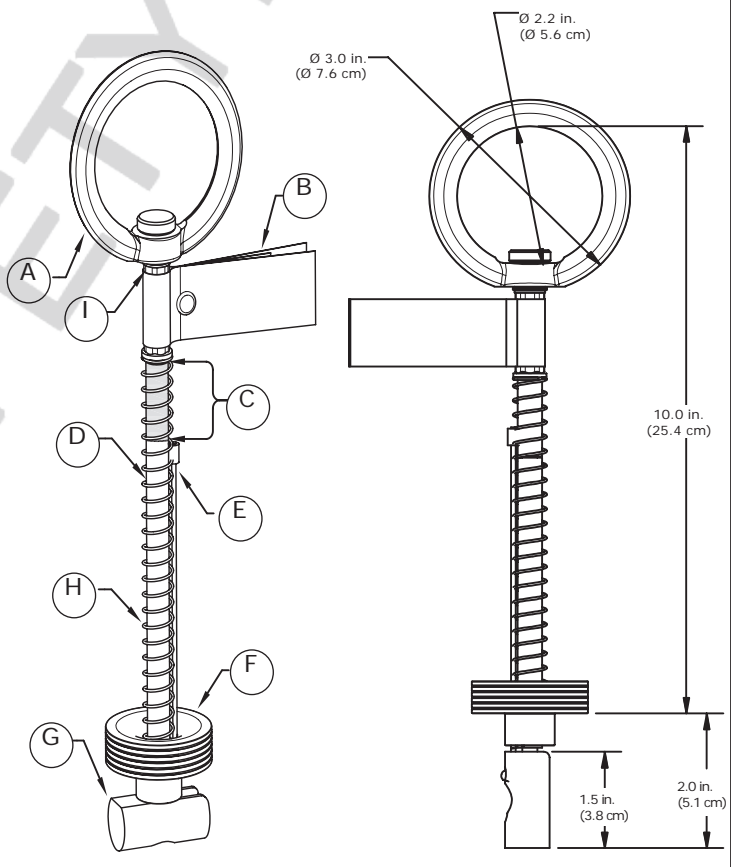
CE EN 795: 1996 Class B



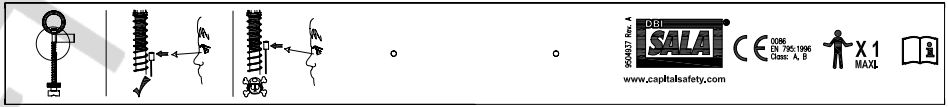
| | |
|--|---|
| 8 CE TYPE TEST | No. 0320 TUV NEL East Kilbride, Glasgow G75 0QU UK |
| 9 CE PRODUCTION QUALITY CONTROL | No. 0086 BSI Product Services Kitemark House Mayland Ave. Hemel Hempstead HP2 4SQ UK |

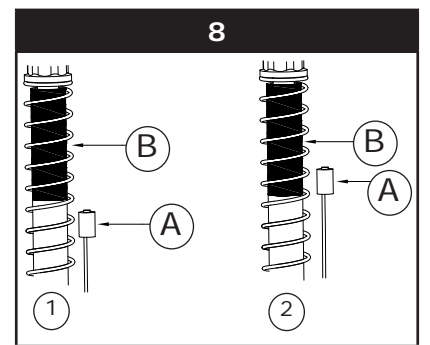
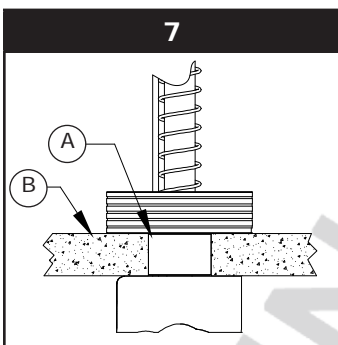
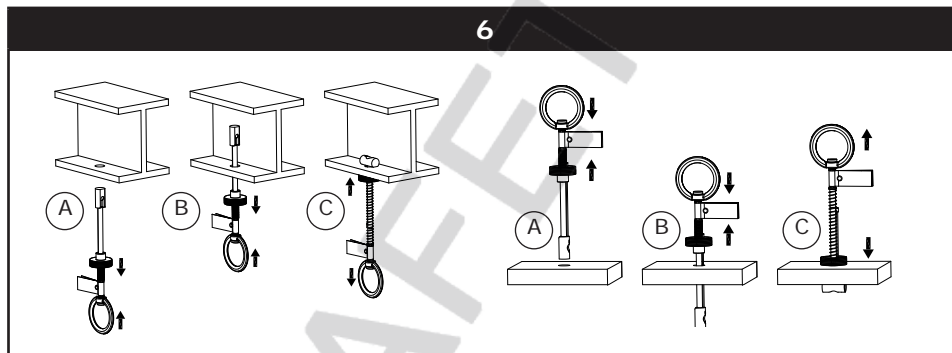
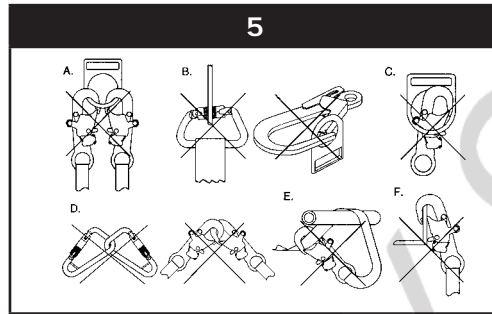
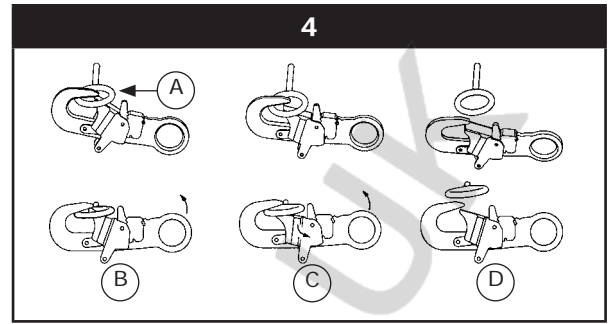
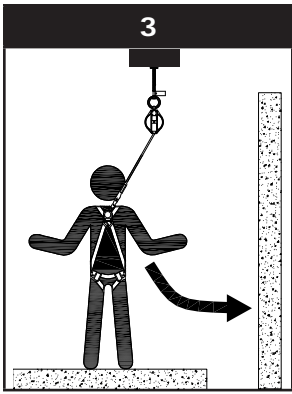
Figure 1 - Saflok® Toggle Anchor

| Component | | Material | |
|------------|------------------|-----------|--------------------------|
| (A) | Swivel Ring | 2 | Zinc-plated forged steel |
| (B) | Label | 3 | Vinyl |
| (C) | Red Warning Tube | 4 | Urethane |
| (D) | Main Cable | 5 | Galvanized steel |
| (E) | Activator Cable | 6 | Galvanized steel |
| (F) | Hole Plug | 7 | Aluminum |
| (G) | Toggle | 8 | Stainless steel |
| (H) | Spring | 9 | Stainless steel |
| (I) | Retaining Ring | 10 | Steel |



2



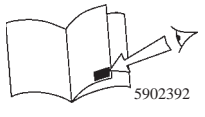


LIFTING SAFETY

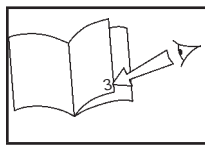
LIFTINGSAFETY.CO.UK

KEY FOREWORD: This instruction describes installation and use of the Saflok® Toggle Anchor. It should be used as part of an employee training program as required by CE.

IMPORTANT: Before using this equipment, record the product identification information from the Installation and Service Label on the Equipment Identification Sheet at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



GENERAL GLOSSARY REFERENCE BOXES: White Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference 'Glossary' items in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



SPECIFIC GLOSSARY REFERENCE BOXES: Black Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference the following items:
1: Saflok® Toggle Anchor **2:** Swivel Ring **3:** Label **4:** Red Warning Tube **5:** Main Cable **6:** Activator Cable **7:** Hole Plug **8:** Toggle **9:** Spring **10:** Retaining Ring

TRAINING: It is the responsibility of users of this equipment to understand these instructions and be trained in correct installation, use, and maintenance of this equipment. Users must be aware of the consequences of improper installation or use of this equipment. This instruction manual is not a substitute for a training program. Training must be provided on a periodic basis to ensure user proficiency.

DESCRIPTION: The Saflok® Toggle Anchor (Figure 1) is a reusable anchor point for horizontal, vertical, or overhead applications. The Toggle Anchor is designed for use in a steel flange or plate. After insertion through a 19.05 mm (3/4 in.) or 20 mm mounting hole, the Toggle rotates perpendicular to the mounting hole to secure the Toggle Anchor. Squeezing the Swivel Ring and Hole Plug together compresses the Spring and rotates the Toggle for immediate removal from the mounting hole.

PURPOSE: The Saflok® Toggle Anchor is designed for use as a component of a Personal Fall Arrest System (PFAS). PFASs are used where free fall is possible before the fall is arrested and typically include: a Self Retracting Lifeline (EN 360) or Energy Absorbing Lanyard (EN 355); connector (EN 362) to attach to the anchor; and a Full Body Harness (EN 361).

REQUIREMENTS: Installation and use of this equipment is restricted to the following limitations:

- **Capacity:** The Saflok® Toggle Anchor is designed for use by persons with a combined weight (clothing, tools, etc.) of no more than 141 kg. No more than one personal protective system may be connected at one time.

NOTE: For emergency rescues it may be acceptable to connect more than one system if the anchorage will support the anticipated loads.

- **Maximum Arresting Force:** PFAS used with this equipment must meet applicable EU CE requirements. The PFAS must be capable of arresting the user's fall with a maximum arresting force of 6 kN.

WARNING: Mark or label the Toggle Anchor with the intended application. Use of this equipment for an application that does not meet the anchorage strength requirement stated above may result in serious injury or death.

Installation requirements: To ensure safe effective installation, the Saflok® Toggle Anchor should only be anchored in a Steel Flange or Plate. See Figure 6 for minimum material requirements:

IMPORTANT: The Saflok® Toggle Anchor should not be used in hollow block, grout, stone, wood, or other substrates. Do not use in wet or uncured concrete. The Toggle Anchor should never be pulled at an angle greater than 90 degrees.

| Figure 6 - Toggle Anchor Installation | | |
|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Steel Flange | Thickness | 0.25 to 4.0 inches (0.64 to 10.16 cm) |
| | Anchor Hole Minimum Edge/Corner Spacing | 1 inch (2.54 cm) |

INSTALLATION: To ensure effective installation of the Saflok® Toggle Anchor, always observe the requirements defined and refer to Figure 6. Perform the following steps to install the Toggle Anchor. Refer to Figure 1 for component identification:

IMPORTANT: If the Toggle Anchor will be secured in an existing hole, always inspect the hole for deformation, correct material thickness, and correct hole diameter prior to installation.

- Step 1.** Mark the mounting hole location for the anchor. Observe the material and location requirements defined in Figure 1.
- Step 2.** Drill a 19.05 mm or 20 mm (3/4 in.) diameter hole through the mounting material at the location marked in Step 1.

WARNING: Before drilling holes, inspect the hole location to prevent drilling into power transmission cables or other live utilities.

- Step 3.** Install the Toggle Anchor in the mounting hole as follows:
 - A. With your thumb inserted through the Swivel Ring (1A) and two forefingers under the Hole Plug (1F), squeeze the Spring (1H) until the Hole Plug is fully retracted.
 - B. Insert the Toggle Anchor through the mounting hole and release the Hole Plug. The Hole Plug should seat in the inside wall of the mounting hole (Figure 7).
 - C. Pull the Swivel Ring to ensure the Toggle (1G) is activated and the Toggle Anchor is secured in the mounting hole.

WARNING: Always inspect the Activator Cable and Red Warning Tube after installation (see Figure 8). If the top of the Activator Cable (8A) is positioned adjacent to the Red Warning Tube (8B), the Toggle has not flipped into the secure position. If the Toggle is not secured; repeat Steps 3A thru 3C, but push down on the top of the Activator Cable after releasing the Hole Plug to help the toggle flip into the secure position

Figure 7 - Hole Plug Seating

| | |
|---|----------------------------------|
| A | Hole Plug |
| B | Steel section with mounting hole |

Figure 8 - Red Warning Tube

| | | |
|--------------------------|---|------------------------|
| 1 - Toggle is secure | A | Top of activator cable |
| | B | Red Warning Tube |
| 2 - Toggle is not secure | A | Top of activator cable |
| | B | Red Warning Tube |

Removal: To release the Toggle Anchor, push the Swivel Ring (1A) toward the Release Plug (1F) to compress the Spring (1H) and then pull the Hole Plug out of the mounting hole.

Reuse: The Toggle Anchor may be reused if it has not been subjected to a fall force.

Disposal: Dispose of the Toggle Anchor if it has been subjected to fall force or inspection reveals an unsafe or defective condition. Before disposing of the Toggle Anchor, cut the Main Cable to eliminate the possibility of inadvertent reuse.

Connections: When using a hook to connect to the Saflok® Toggle Anchor, ensure roll-out cannot occur. Roll-out occurs when interference between the hook and mating connector causes the hook gate to unintentionally open and release. Self-locking snap hooks and carabiners should be used to reduce the possibility of roll-out. Do not use hooks or connectors that will not completely close over the attachment object. See subsystem manufacturer's instructions for information on connecting to the Toggle Anchor (see Figure 4 and 5).

INSPECTION FREQUENCY: To ensure safe, efficient operation, the Toggle Anchor should be inspected at the following intervals:

- **Before Each Use:** Visually inspect the Toggle Anchor per steps listed.
- **Annually:** A formal inspection of the Toggle Anchor and its connection to the structure must be performed at least annually by a competent person other than the user. The frequency of formal inspections should be based on conditions of use or exposure. Record the inspection results in the inspection and maintenance log.

IMPORTANT: Extreme working conditions (harsh environment, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of inspections.

INSPECTION STEPS: Per the intervals defined, inspect the Toggle Anchor as follows:

- Step 1. Make sure the Toggle Anchor is straight and is operating smoothly.
- Step 2. Make sure the Swivel Ring (1A) swivels freely and the Retaining Ring (1I) is secure.
- Step 3. Make sure the label is attached to the Toggle Anchor and is legible (see Section 8).
- Step 4. Make sure the Main Cable (1D) and Activator Cables (1E) are not frayed, kinked, or damaged.
- Step 5. Make sure metal components are not damaged or excessively corroded.
- Step 6. Make sure the Toggle(1G), Hole Plug (1F), and Activator Cable (1E) operate smoothly and no metal burrs are present. Ensure the Swivel Ring (1A) and Toggle do not exhibit any deformities.
- Step 7. Inspect the position of the top of the Activator Cable relative to the Red Warning Tube (see Figure 8). When the Shuttle is secured (Toggle open), the top of the Activator Cable (7A) should be positioned below the Red Warning Tube (7B). When the Shuttle is released (Toggle closed), the top of the Activator Cable (7A) should be adjacent to the Red Warning Tube (7B).

IMPORTANT: Record the inspection results in the *Periodic Examination and Repair History* in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).

IMPORTANT: Only Capital Safety, or parties authorized in writing, may make repairs to this equipment.

Product life: The functional life of the Saflok® Toggle Anchor is determined by work conditions and maintenance. As long as the product passes inspection criteria and has not arrested a fall, it may remain in service.

MAINTENANCE & SERVICE: Guidelines for maintaining and servicing the are as follows:

Cleaning: After each use, blow off the toggle with compressed air. Keep the anchor free of grease, oils, and dirt.

Storage: Store the toggle in a clean dry environment. Avoid areas where chemical vapors may exist. Do not pile objects on top of the anchor. Thoroughly inspect the Toggle Anchor after extended storage.

Specifications: See the front cover for materials (Figure 1) and physical dimensions (figure 2).

AVANT-PROPOS : cette notice décrit la procédure d'installation et d'utilisation du système de fixation à ailettes Saflok®. Elle doit être utilisée dans le cadre de la formation des employés, tel que requis par les normes CE.

IMPORTANT : avant d'utiliser cet équipement, consigner les informations d'identification du produit se trouvant sur l'étiquette d'installation et d'entretien sur la fiche d'identification à la fin du « Mode d'emploi et d'entretien général » (5902392).



RENOIS GÉNÉRAUX AU GLOSSAIRE : les renvois en blanc au glossaire de la page de couverture de cette notice correspondent aux éléments du Glossaire du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392).



RENOIS SPÉCIFIQUES AU GLOSSAIRE : les renvois au glossaire figurant en noir sur la page de couverture de cette notice correspondent aux éléments suivants :

- 1** : Système de fixation à ailettes Saflok®
- 2** : Anneau pivotant
- 3** : Étiquette
- 4** : Tube d'avertissement rouge
- 5** : Câble principal
- 6** : Câble de l'activateur
- 7** : Bouchon
- 8** : Ailette
- 9** : Ressort
- 10** : Bague de retenue

FORMATION : tous les utilisateurs de cet équipement sont tenus de comprendre les instructions et de suivre une formation pour installer, utiliser et maintenir correctement cet équipement. Ils doivent connaître les conséquences d'une installation ou d'une utilisation inappropriée de cet équipement. Ce manuel d'instruction n'est pas un substitut d'un programme de formation. La formation devrait être répétée sur une base régulière afin d'assurer l'efficacité des utilisateurs.

DESCRIPTION : le système de fixation à ailettes Saflok® (Figure 1) est un dispositif d'ancrage réutilisable pour les applications horizontales, verticales ou au-dessus du niveau de la tête. Le système de fixation à ailettes est conçu pour être utilisé sur une aile ou une plaque en acier. Après son insertion dans un orifice de montage de 19,05 mm ou 20 mm, le système à ailettes pivote perpendiculairement à l'orifice de montage pour sécuriser son ancrage. Serrer ensemble l'anneau pivotant et le bouchon comprime le ressort et fait pivoter le système à ailettes pour permettre son retrait immédiat de l'orifice de montage.

OBJECTIF : le système de fixation à ailettes Saflok® est conçu pour être utilisé comme élément de protection individuelle (EPI) antichute. Les éléments de protection individuelle antichute sont utilisés dans les endroits où les chutes libres sont possibles pour prévenir les chutes et comprennent généralement : une ligne de vie à rappel automatique (EN 360) ou une longe à absorption d'énergie (EN 355) ; un connecteur (EN 362) pour fixer le système et un harnais complet (EN 361).

EXIGENCES : il est indispensable de respecter les limites suivantes lors de l'installation et de l'utilisation de cet équipement :

- **Capacité :** le système de fixation à ailettes Saflok® est destiné à être utilisé par des personnes dont le poids total (y compris vêtements, outils, etc.) ne dépasse pas 141 kg. Un seul dispositif de protection personnel peut être raccordé à la fois.

REMARQUE : pour les interventions de sauvetage, plusieurs systèmes peuvent être raccordés si l'ancrage peut supporter les charges anticipées.

- **Force d'arrêt maximum :** les éléments de protection individuelle antichute utilisés avec ce matériel doivent répondre aux exigences des réglementations européennes. L'élément de protection individuelle antichute doit être capable d'arrêter une chute de l'utilisateur avec une force d'arrêt maximale de 6 kN.

AVERTISSEMENT : marquer ou étiqueter le système de fixation à ailettes pour indiquer l'application à laquelle il est destiné. L'utilisation ce matériel pour une application ne répondant pas aux forces d'ancrage stipulées ci-dessus peut causer des blessures graves ou la mort.

Exigences relatives à l'installation : pour garantir la sécurité de l'installation, le système de fixation à ailettes Saflok® ne doit être ancré que dans une aile ou une plaque en acier. Consulter la Figure 6 pour en savoir plus sur les exigences matérielles minimales :

IMPORTANT : le système de fixation à ailettes Saflok® ne doit pas être utilisé dans des blocs creux, du coulis, de la pierre, du bois ou tout autre substrat. Ne pas utiliser dans du béton humide ou non durci. Le système de fixation à ailettes ne doit jamais être tiré à un angle supérieur à 90 degrés.

| Figure 6 - Installation du système de fixation à ailettes | | |
|---|--|--------------------|
| Aile en acier | Épaisseur | de 0,64 à 10,16 cm |
| | Espacement bord/angle minimal de l'orifice d'ancrage | 2,54 cm |

INSTALLATION : pour garantir l'efficacité de l'installation du système de fixation à ailettes Saflok®, toujours observer les exigences définies et consulter la Figure 6. Procéder comme suit pour installer le système de fixation à ailettes. Consulter la figure 1 pour identifier les éléments :

IMPORTANT : si le système de fixation à ailettes est fixé dans un orifice existant, toujours inspecter l'orifice pour vérifier qu'il n'est pas déformé, corriger l'épaisseur du matériau et corriger le diamètre de l'orifice avant l'installation.

Étape 1. Marquer l'emplacement de l'orifice de montage du système de fixation. Respecter les exigences en matière de matériau et d'emplacement définies sur la Figure 1.

Étape 2. Percer un trou d'un diamètre de 19,05 ou 20 mm dans le matériau de montage à l'emplacement indiqué à l'étape 1.

AVERTISSEMENT : avant de percer les trous, vérifier leur emplacement pour éviter de percer des câbles de transmission électriques ou des équipements de services d'utilité publique opérationnels.

Étape 3. Installer le système de fixation à ailettes dans l'orifice de montage comme suit :

- A. Placer le pouce dans l'anneau pivotant (1A) et deux doigts sous le bouchon (1F), serrer le ressort (1H) jusqu'à la rétraction totale du bouchon.
- B. Insérer le système de fixation à ailettes dans l'orifice de montage et relâcher le bouchon. Le bouchon doit reposer contre la paroi intérieure de l'orifice de montage (Figure 7).
- C. Tirer l'anneau pivotant pour vérifier que le système à ailettes (1G) est actionné et que le système de fixation à ailettes est correctement fixé dans l'orifice de montage.

AVERTISSEMENT : toujours inspecter le câble de l'activateur et le tube d'avertissement rouge après l'installation (voir la Figure 8). Si la partie supérieure du câble de l'activateur (8A) se trouve adjacente au tube d'avertissement rouge (8B), le système à ailettes n'est pas correctement fixé. Si le système à ailettes n'est pas fixé, répéter les étapes 3A à 3C, mais pousser vers le bas la partie supérieure du câble de l'activateur après avoir relâché le bouchon pour faciliter la fixation du système à ailettes.

| Figure 7 - Assise du bouchon | |
|------------------------------|--|
| A | Bouchon |
| B | Section en acier avec orifice de montage |

| Figure 8 - Tube d'avertissement rouge | | |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 - Système à ailettes fixé | A | Partie supérieure du câble de l'activateur |
| | B | Tube d'avertissement rouge |
| 2 - Système à ailettes non fixé | A | Partie supérieure du câble de l'activateur |
| | B | Tube d'avertissement rouge |

Retrait : pour libérer le système de fixation à ailettes, pousser l'anneau pivotant (1A) vers le bouchon de déverrouillage (1F) pour comprimer le ressort (1H) et retirer le bouchon de l'orifice de montage.

Réutilisation : le système de fixation à ailettes peut être réutilisé s'il a été soumis à une force de chute.

Mise au rebut : mettre le système de fixation à ailettes au rebut s'il a été soumis à une force de chute ou si l'inspection indique qu'il est défectueux ou défaillant. Avant sa mise au rebut, couper le câble principal pour éviter tout risque de réutilisation par inadvertance.

Raccordements : en cas d'utilisation d'un crochet pour raccorder le système de fixation à ailettes Saflok®, s'assurer qu'aucun décrochage ne peut se produire. Les décrochages peuvent avoir lieu en cas d'interférence entre le crochet et le connecteur correspondant provoquant l'ouverture accidentelle du crochet. Utiliser des mousquetons autobloquants pour réduire le risque de décrochage. Ne pas utiliser de crochets ou de connecteurs qui ne se ferment pas complètement sur l'élément de fixation. Voir les instructions du fabricant du sous-composant pour des informations sur le raccordement du système de fixation à ailettes (voir les figures 4 et 5).

FRÉQUENCE D'INSPECTION : pour assurer un fonctionnement sûr et efficace, le système de fixation à ailettes doit être inspecté selon les intervalles de temps suivants :

- **Avant chaque utilisation** : inspecter visuellement le système de fixation à ailettes conformément à la procédure.
- **Une fois par an** : une inspection formelle du système de fixation à ailettes et de ses raccordements doit être effectuée au moins une fois par an, par une personne compétente autre que l'utilisateur. La fréquence des inspections formelles dépend des conditions d'utilisation et de l'exposition. Consigner les résultats dans le journal d'inspection et d'entretien.

IMPORTANT : des conditions de travail extrêmes (environnement hostile, utilisation prolongée, etc.) peuvent nécessiter des inspections plus fréquentes.

ÉTAPES D'INSPECTION : inspecter le système de fixation à ailettes, conformément aux intervalles définis comme suit :

- Étape 1. S'assurer que le système de fixation à ailettes est tendu et fonctionne de manière homogène.
- Étape 2. S'assurer que l'anneau pivotant (1A) bouge librement et que la bague de retenue (1I) est correctement fixée.
- Étape 3. S'assurer que l'étiquette est apposée sur le système de fixation à ailettes et qu'elle est lisible (voir Section 8).
- Étape 4. S'assurer que le câble principal (1D) et les câbles de l'activateur (1E) ne sont pas effilochés, emmêlés ou endommagés.
- Étape 5. S'assurer que les éléments métalliques ne sont pas endommagés ou excessivement corrodés.
- Étape 6. S'assurer que le système à ailettes (1G), le bouchon (1F) et le câble de l'activateur (1E) fonctionnent de manière homogène et qu'aucune bavure métallique n'est présente. S'assurer que l'anneau pivotant (1A) et le système à ailettes ne présentent pas de déformations.
- Étape 7. Vérifier l'emplacement de la partie supérieure du câble de l'activateur par rapport au tube d'avertissement rouge (voir la Figure 8). Une fois la Navette fixée (système à ailettes ouvert), la partie supérieure du câble de l'activateur (7A) doit être placée sous le tube d'avertissement rouge (7B). Une fois la Navette relâchée (système à ailettes fermé), la partie supérieure du câble de l'activateur (7A) doit être adjacente au tube d'avertissement rouge (7B).

IMPORTANT : consigner les résultats de l'inspection dans la rubrique Examen périodique et historique des réparations du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392).

IMPORTANT : seules Capital Safety ou les parties autorisées par écrit sont en droit d'effectuer des réparations sur cet équipement.

Durée de vie du produit : la durée de vie fonctionnelle du système de fixation à ailettes Saflok® dépend des conditions d'utilisation et de la maintenance. Le produit peut rester en service tant qu'il répond aux critères d'inspection et qu'il n'a pas connu d'arrêt de chute.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS : les directives pour l'entretien et la réparation sont les suivantes :

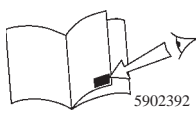
Nettoyage : après chaque utilisation, purger le système à ailettes avec de l'air comprimé. Retirer la graisse, l'huile et la saleté du système de fixation.

Stockage : conserver le système à ailettes dans un environnement propre et sec. Éviter les lieux où il y a des vapeurs chimiques. Ne pas empiler d'objets sur le système de fixation. Inspecter soigneusement le système de fixation après une période de stockage prolongée.

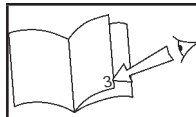
Spécifications : consulter la page de couverture pour en savoir plus sur les matériaux (Figure 1) et les dimensions physiques (Figure 2).

PREMESSA: queste istruzioni illustrano l'installazione e l'uso dell'ancoraggio articolato Saflok®. Devono essere impiegate nell'ambito di un programma di formazione dei dipendenti, come richiesto dalle direttive CE.

IMPORTANTE: prima di utilizzare questa attrezzatura, occorre riportare le informazioni identificative del prodotto dall'etichetta di installazione e assistenza nella Scheda d'identificazione dell'attrezzatura sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI GENERALI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO. *i riquadri bianchi di riferimento al glossario* riportati sulla copertina anteriore di questo manuale fanno riferimento agli elementi del "Glossario" delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI SPECIFICI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: *i riquadri neri di riferimento al glossario* riportati sulla copertina anteriore di questo manuale fanno riferimento agli elementi riportati di seguito:

1: ancoraggio articolato Saflok® **2:** anello girevole **3:** etichetta
4: tubo di avvertimento rosso **5:** cavo principale **6:** cavo attivatore **7:** tappo per foro
8: articolazione **9:** molla **10:** anello di tenuta

FORMAZIONE: spetta agli utenti dell'attrezzatura leggere e comprendere le relative istruzioni e addestrarsi all'installazione, all'uso e alla manutenzione corretti. Gli utenti devono essere consapevoli delle conseguenze di un'installazione o di un uso errati dell'attrezzatura. Questo manuale di istruzioni non sostituisce un programma di formazione. La formazione deve essere fornita periodicamente per garantire la competenza degli utenti.

DESCRIZIONE: l'ancoraggio articolato Saflok® (Figura 1) è un punto di ancoraggio riutilizzabile per applicazioni orizzontali, verticali o sospese. L'ancoraggio articolato è stato progettato per essere utilizzato in una flangia o piastra di acciaio. Dopo l'inserimento attraverso un foro di fissaggio da 19,05 mm o da 20 mm, l'articolazione ruota perpendicolarmente al foro di fissaggio in modo da serrare l'ancoraggio articolato. Stringendo tra loro l'anello girevole e il tappo per foro si comprime la molla e si ruota l'articolazione per un'immediata rimozione dal foro di fissaggio.

SCOPO: l'ancoraggio articolato Saflok® è stato progettato per essere utilizzato come componente di un sistema personale anticaduta (PFAS). I PFAS sono finalizzati all'uso in aree nelle quali si è esposti al rischio di caduta libera; entrano in funzione prima che la caduta sia ultimata e di solito comprendono i seguenti elementi: un cavo di sicurezza autoretrattile (EN 360) o un cordoncino dissipatore di energia (EN 355), un connettore (EN 362) fissato al dispositivo di ancoraggio e un'imbracatura integrale per il corpo (EN 361).

REQUISITI: l'installazione e l'utilizzo della presente attrezzatura sono soggetti alle seguenti limitazioni:

- **Capacità:** l'ancoraggio articolato Saflok® deve essere usato da soggetti con peso combinato (abbigliamento, attrezzi, ecc.) non superiore a 141 kg. Non è possibile collegare più di un sistema di protezione personale alla volta.

NOTA: per salvataggi in caso di emergenza è possibile collegare più di un sistema purché l'ancoraggio ne supporti i carichi.

- **Forza di arresto massima:** i PFAS usati con questa attrezzatura devono essere conformi ai requisiti UE CE applicabili. Devono inoltre essere in grado di arrestare la caduta dell'utente con una forza di arresto massima di 6 kN.

AVVERTENZA: contrassegnare o etichettare l'ancoraggio articolato con l'applicazione prevista. L'uso di questa attrezzatura per un'applicazione che non è conforme alla forza di ancoraggio prescritta indicata qui sopra può essere causa di gravi lesioni o di morte.

Requisiti di installazione: per assicurare che l'installazione avvenga in modo sicuro, fissare l'ancoraggio articolato Saflok® esclusivamente a una flangia o piastra di acciaio. Consultare la Figura 6 per i requisiti minimi di installazione.

IMPORTANTE: non utilizzare l'ancoraggio articolato Saflok® su blocchi cavi, malta, pietra, legno o altri substrati. Non installare su cemento umido o non indurito. Non sottoporre l'ancoraggio articolato a trazione con un angolo maggiore di 90 gradi.

| Figura 6: installazione dell'ancoraggio articolato | | |
|--|---|--------------------|
| Flangia in acciaio | Spessore | da 0,64 a 10,16 cm |
| | Spaziatura minima bordo/angolo del foro di ancoraggio | 2,54 cm |

INSTALLAZIONE: per garantire un'installazione efficace e sicura dell'ancoraggio articolato Saflok®, attenersi ai requisiti di installazione specificati e consultare la Figura 6. Per installare l'ancoraggio articolato, attenersi ai passaggi riportati di seguito. Consultare la Figura 1 per identificare i componenti.

IMPORTANTE: se l'ancoraggio articolato verrà installato in un foro preesistente, prima dell'installazione controllare sempre il foro per accertarsi dell'assenza di deformazioni, del corretto spessore del materiale e del corretto diametro del foro.

Passaggio 1. Contrassegnare la posizione del foro di fissaggio del dispositivo di ancoraggio. Attenersi ai requisiti relativi a materiali e punti di installazione definiti nella Figura 1.

Passaggio 2. Effettuare un foro del diametro di 19,05 mm o 20 mm attraverso il materiale di installazione in corrispondenza del punto contrassegnato nel passaggio 1.

AVVERTENZA: prima di praticare i fori, esaminare la posizione del foro per evitare di perforare in corrispondenza di cavi dell'alimentazione o di altre utenze.

- Passaggio 3.** Installare l'ancoraggio articolato nel foro di fissaggio nel modo descritto di seguito:
- A. Con il pollice inserito nell'anello girevole (1A) e due dita posizionate sotto il tappo per foro (1F), comprimere la molla (1H) fino alla ritrazione completa del tappo per foro.
 - B. Inserire l'ancoraggio articolato attraverso il foro di fissaggio e rilasciare il tappo per foro. Il tappo per foro deve inserirsi nella parete interna del foro di fissaggio (Figura 7).
 - C. Tirare l'anello girevole per assicurarsi che l'articolazione (1G) sia attivata e che l'ancoraggio articolato venga fissato nel foro di fissaggio.

AVVERTENZA: dopo l'installazione, controllare sempre visivamente il cavo attivatore e il tubo di avvertimento rosso (vedere Figura 8). Se la parte superiore del cavo attivatore (8A) è situata in posizione adiacente al tubo di avvertimento rosso (8B), l'articolazione non è scattata in posizione. Se l'articolazione non è fissata, ripetere i passaggi da 3A a 3C, ma premere sulla parte superiore del cavo attivatore dopo avere rilasciato il tappo per foro per agevolare lo scatto in posizione dell'articolazione.

| Figura 10: sede del tappo per foro | |
|------------------------------------|--|
| A | Tappo per foro |
| B | Sezione in acciaio con foro di fissaggio |

| Figura 8: tubo di avvertimento rosso | | |
|--------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1: l'articolazione è fissa | A | Parte superiore del cavo attivatore |
| | B | Tubo di avvertimento rosso |
| 2: l'articolazione non è fissa | A | Parte superiore del cavo attivatore |
| | B | Tubo di avvertimento rosso |

Rimozione: per rilasciare l'ancoraggio articolato, spingere l'anello girevole (1A) verso la spina di rilascio (1F) in modo da comprimere la molla (1H), quindi estrarre il tappo per foro dal foro di fissaggio.

Riutilizzo: l'ancoraggio articolato può essere riutilizzato se non è stato sottoposto a forza di caduta.

Smaltimento: smaltire l'ancoraggio articolato se è stato sottoposto a forza di caduta o se un'ispezione ne rivela la condizione non sicura o difettosa. Prima di procedere allo smaltimento dell'ancoraggio articolato, tagliare il cavo principale per non correre il rischio di riutilizzarlo inavvertitamente.

Collegamenti: quando si utilizza un gancio per fissare l'ancoraggio articolato Saflok®, assicurarsi che non si verifichino sganciamenti. Gli sganciamenti avvengono in caso di interferenza fra il gancio e il connettore che causano l'apertura e il rilascio involontari del gancio. Per ridurre la possibilità di fuoriuscite, utilizzare ganci autobloccanti o moschettoni. Non utilizzare ganci o connettori che non si chiudono completamente sopra agli oggetti da agganciare. Per informazioni sul collegamento all'ancoraggio articolato, vedere le istruzioni del produttore del sottosistema (vedere le Figure 4 e 5).

FREQUENZA DI ISPEZIONE: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, ispezionare l'ancoraggio articolato con la frequenza indicata di seguito.

- **Prima di ciascun utilizzo:** ispezionare visivamente l'ancoraggio articolato secondo i passaggi indicati.

- **Annualmente:** un'ispezione formale dell'ancoraggio articolato e dei relativi collegamenti alla struttura deve essere eseguita da persona competente diversa dall'utente almeno una volta all'anno. La frequenza delle ispezioni formali deve essere determinata in base alle condizioni d'uso o all'esposizione. Annotare i risultati nel registro di ispezione e manutenzione.

IMPORTANTE: condizioni di lavoro estreme (ambiente proibitivo, uso prolungato ecc.) possono richiedere un incremento nella frequenza delle ispezioni.

PROCEDURA DI ISPEZIONE: in base agli intervalli definiti, ispezionare l'ancoraggio articolato nel modo indicato di seguito:

- Passaggio 1. Assicurarsi che l'ancoraggio articolato sia in posizione diritta e funzioni correttamente.
- Passaggio 2. Accertarsi che l'anello girevole (1A) si snodi liberamente e che l'anello di tenuta (1) sia fisso.
- Passaggio 3. Assicurarsi che l'etichetta sia applicata all'ancoraggio articolato e sia leggibile (vedere la sezione 8).
- Passaggio 4. Assicurarsi che il cavo principale (1D) e i cavi attivatori (1E) non siano arrotolati, sfilacciati o danneggiati.
- Passaggio 5. Assicurarsi che i componenti metallici non siano danneggiati o eccessivamente corrosi.
- Passaggio 6. Assicurarsi che l'articolazione (1G), il tappo per foro (1F) e il cavo attivatore (1E) funzionino correttamente e che non siano presenti trucioli metallici. Assicurarsi che l'anello girevole (1A) e l'articolazione non presentino deformità di alcun tipo.
- Passaggio 7. Verificare la posizione della parte superiore del cavo attivatore rispetto al tubo di avvertimento rosso (vedere Figura 8). Quando il dispositivo Gancio navetta è fissato (articolazione aperta), la parte superiore del cavo attivatore (7A) deve essere posizionata al di sotto del tubo di avvertimento rosso (7B). Quando il dispositivo Gancio navetta è rilasciato (articolazione chiusa), la parte superiore del cavo attivatore (7A) deve essere adiacente al tubo di avvertimento rosso (7B).

IMPORTANTE: registrare i risultati dell'ispezione nel Registro degli esami periodici e delle riparazioni situato all'interno delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).

IMPORTANTE: solo Capital Safety o centri dotati di autorizzazione scritta possono procedere alla riparazione di questa attrezzatura.

Durata del prodotto: la durata operativa dell'ancoraggio articolato Saflok® dipende dalle condizioni di lavoro e dalla manutenzione. Il prodotto può rimanere in servizio fino a quando è in grado di soddisfare i criteri di ispezione e non ha arrestato una caduta.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA. Le linee guida per la manutenzione e l'assistenza sono riportate di seguito.

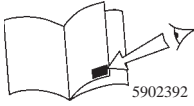
Pulizia: dopo ogni utilizzo, pulire l'articolazione con aria compressa. Evitare che sul dispositivo di ancoraggio si raccolgano grasso, olio e sporcizia.

Stoccaggio: conservare l'articolazione in un ambiente asciutto e pulito. Evitare zone esposte a vapori chimici. Non impilare oggetti sopra al dispositivo di ancoraggio. Dopo un lungo periodo di inutilizzo, ispezionare accuratamente l'ancoraggio articolato.

Specifiche tecniche: consultare la copertina per l'elenco dei materiali (Figura 1) e le dimensioni fisiche (Figura 2).

VORWORT: Diese Anleitung beschreibt Montage und Einsatz des Saflok®-Sperrklinken-Ankers. Sie sollte als Teil des Mitarbeiter-Schulungsprogramms verwendet werden, wie von CE vorgeschrieben.

WICHTIG: Tragen Sie vor dem Einsatz dieser Ausrüstung die Informationen zur Produktidentifikation auf dem Installations- und Wartungsetikett in das Blatt zur Identifikation der Ausrüstung am Ende der „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392) ein.



ALLGEMEINE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: Die weißen Bauteile-Hinweiskästchen auf dem Deckblatt dieser Anweisung beziehen sich auf "Glossar"-Begriffe im Dokument „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392).



SPEZIFISCHE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: Die schwarzen Glossar-Hinweiskästchen auf dem Umschlag dieser Anweisung beziehen sich auf folgende Begriffe:

- 1:** Saflok®-Sperrklinken-Anker **2:** Drehring **3:** Etikett **4:** Roter Warnschlauch
5: Hauptseil **6:** Aktivatorseil **7:** Lochstopfen **8:** Balken **9:** Feder **10:** Sicherungsring

SCHULUNG: Es liegt in der Verantwortung des Anwenders dieser Ausrüstung, diese Anweisungen zu verstehen und eine Schulung für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung dieser Ausrüstung zu erhalten. Anwender müssen sich der Folgen einer falschen Montage oder Verwendung dieser Ausrüstung bewusst sein. Diese Anweisung ist kein Ersatz für ein Schulungsprogramm. Eine regelmäßige Schulung ist erforderlich, damit die Befähigung des Anwenders stets gewährleistet ist.

BESCHREIBUNG: Der Saflok®-Sperrklinken-Anker (Abbildung 1) ist ein wiederverwendbarer Anschlagpunkt für die horizontale, vertikale oder Überkopfanwendung. Der Sperrklinken-Anker ist für die Verwendung in einem Stahlflansch oder einer Stahlplatte bestimmt. Nachdem er durch ein 19,05 mm oder 20 mm großes Bohrloch eingesetzt wurde, rotiert die Sperrklinke im rechten Winkel zum Bohrloch, um den Sperrklinken-Anker zu sichern. Durch Zusammendrücken des Drehrings und des Lochstopfens wird die Feder gespannt und dreht die Sperrklinke so, dass sie sofort aus dem Bohrloch entfernt werden kann.

ZWECK: Der Saflok®-Sperrklinken-Anker ist zur Verwendung als Bestandteil eines persönlichen Fallsicherungssystems (PFAS) geeignet. PFASs werden in Situationen verwendet, bei denen ein freier Fall möglich ist, bevor die Absturzsicherung greift, und umfassen üblicherweise folgende Elemente: ein Sicherungsseil mit automatischem Rückzug (EN 360) oder ein energieabsorbierendes Verbindungsseil (EN 355), ein Anschlussstück (EN 362) zur Verbindung mit dem Anker sowie einen Auffanggurt (EN 361).

ANFORDERUNGEN: Für die Installation und den Einsatz dieser Ausrüstung gelten die folgenden Einschränkungen:

- **Kapazität:** Der Saflok®-Sperrklinken-Anker ist zur Verwendung durch Personen geeignet, deren Gesamtgewicht (Kleidung, Werkzeug usw.) 141 kg nicht überschreitet. Es darf immer nur ein persönliches Sicherungssystem angebracht werden.

HINWEIS: Im Falle von Notrettungen ist es möglich, mehr als ein System anzuschließen, wenn die Verankerung die erwartete Belastung unterstützt.

- **Maximale Bremskraft:** Ein mit diesem Ausrüstungsgegenstand verwendetes PFAS muss die zutreffenden EU/CE-Richtlinien erfüllen. Das PFAS muss in der Lage sein, den Absturz eines Benutzers mit einer maximalen Bremskraft von 6 kN aufzufangen.

WARNUNG: Markieren oder kennzeichnen Sie den Sperrklinken-Anker mit dem vorgesehenen Anwendungsbereich. Wird dieser Ausrüstungsgegenstand für eine Anwendung eingesetzt, die nicht den oben angegebenen Anforderungen an die Verankerungsstärke entsprechen, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Montageanforderungen: Um eine sichere und wirksame Montage zu gewährleisten, sollte der Saflok®-Sperrklinken-Anker ausschließlich in einem Stahlflansch oder einer Stahlplatte verankert werden. Siehe Abbildung 6 für Mindest-Materialvoraussetzungen:

WICHTIG: Der Saflok®-Sperrklinken-Anker darf nicht in Hohlblockstein, Mörtel, Stein, Holz oder anderen Trägermaterialien verwendet werden. Nicht in nassem oder ungehärtetem Beton verwenden. Der Sperrklinken-Anker sollte nicht in einem Winkel, der größer als 90 Grad ist, gezogen werden.

Abbildung 6 – Montage des Sperrklinken-Ankers

| | | |
|--------------|---|-------------------|
| Stahlflansch | Stärke | 0,64 bis 10,16 cm |
| | Minimaler Abstand des Ankerlochs zur Kante/Ecke | 2,54 cm |

INSTALLATION: Um die wirksame Montage des Saflok®-Sperrklinken-Ankers zu gewährleisten, müssen Sie stets die definierten Anforderungen erfüllen und Abbildung 6 beachten. Führen Sie folgende Schritte aus, um den Sperrklinken-Anker zu montieren. (die einzelnen Komponenten sind in Abbildung 1 zu entnehmen):

WICHTIG: Wenn der Sperrklinken-Anker in einem bereits vorhandenen Loch gesichert wird, müssen Sie das Loch vor der Montage stets auf Verformungen, die richtige Materialdicke und den richtigen Durchmesser prüfen.

Schritt 1. Markieren Sie die Position des Befestigungslochs für den Anker. Prüfen Sie die Material- und Positionsanforderungen, die unter Abbildung 1 definiert sind.

Schritt 2. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 19,05 mm oder 20 mm an der in Schritt 1 markierten Position durch das Befestigungsmaterial.

WARNUNG: Begutachten Sie vor der Bohrung die Bohrstelle, um zu verhindern, dass Stromkabel oder andere stromführende Elemente getroffen werden.

Schritt 3. Montieren Sie den Sperrklinken-Anker wie folgt im Befestigungsloch:

- A. Drücken Sie die Feder (1H) zusammen, indem Sie den Daumen durch den Drehring (1A) schieben und zwei Finger unter dem Lochstopfen (1F) platzieren, bis der Lochstopfen vollständig eingezogen ist.
- B. Setzen Sie den Sperrklinken-Anker in das Befestigungsloch ein und lassen Sie den Lochstopfen los. Der Lochstopfen sollte sich an der inneren Wand des Befestigungslochs befinden (Abbildung 7).
- C. Ziehen Sie am Drehring, um sicherzustellen, dass die Sperrklinke (1G) aktiviert und der Sperrklinken-Anker im Befestigungsloch gesichert ist.

WARNUNG: Überprüfen Sie nach der Montage stets das Aktivatorseil und den roten Warnschlauch (siehe Abbildung 8). Wenn sich das obere Ende des Aktivatorkabels (8A) neben dem roten Warnschlauch (8B) befindet, ist die Sperrklinke noch nicht in eine gesicherte Position gerutscht. Wenn die Sperrklinke nicht gesichert ist, wiederholen Sie die Schritte 3A bis 3C und drücken Sie dabei auf das obere Ende des Aktivatorkabels, nachdem Sie den Lochstopfen losgelassen haben, um sicherzustellen, dass die Sperrklinke in die gesicherte Position rutscht.

Abbildung 7 – Position des Lochstopfens

| | |
|---|----------------------------|
| A | Lochstopfen |
| B | Stahl mit Befestigungsloch |

Abbildung 8 – Roter Warnschlauch

| | | |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 – Sperrklinke ist gesichert | A | Oberes Ende des Aktivatorkabels |
| | B | Roter Warnschlauch |
| 2 – Sperrklinke ist nicht gesichert | A | Oberes Ende des Aktivatorkabels |
| | B | Roter Warnschlauch |

Entfernung: Um den Sperrklinken-Anker zu lösen, drücken Sie den Drehring (1A) in Richtung des Lösebolzens (1F), um die Feder (1H) zusammenzudrücken, und ziehen Sie den Lochstopfen aus dem Befestigungsloch.

Wiederverwendung: Der Sperrklinken-Anker kann wiederverwendet werden, wenn er keiner Fallkraft ausgesetzt war.

Entsorgung: Entsorgen Sie den Sperrklinken-Anker, wenn er einer Fallkraft ausgesetzt war oder bei der Überprüfung ein gefährlicher Zustand oder Defekt festgestellt werden. Schneiden Sie das Hauptkabel vor der Entsorgung des Sperrklinken-Ankers durch, um so eine unsachgemäße Wiederverwendung zu vermeiden.

Anschlüsse: Wenn Sie zur Befestigung am Saflok®-Sperranker einen Haken verwenden, ist sicherzustellen, dass sich der Haken nicht lösen kann. Rollouts können passieren, wenn durch eine fehlerhafte Verbindung von Haken und Gegenstück sich der Hakenverschluss unbeabsichtigt öffnet und auslöst. Die Verwendung selbstschließendem Karabinerhaken vermindert das Risiko eines Rollouts. Verwenden Sie keine Haken oder Anschlüsse, die sich nicht vollständig über dem angehängten Objekt schließen. Siehe Anweisungen des Teilsystemherstellers für weitere Informationen zur Verbindung des Sperrklinken-Ankers (siehe Abbildung 4 und 5).

UNTERSUCHUNGSHÄUFIGKEIT: Um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten, sollte der Sperrklinken-Anker in den folgenden Abständen überprüft werden:

- **Vor jedem Einsatz:** Unterziehen Sie den Sperrklinken-Anker gemäß den aufgeführten Schritten einer Sichtprüfung.
- **Jährlich:** Eine formelle Überprüfung des Sperrklinken-Ankers und seiner Verbindungsteile muss mindestens einmal jährlich von einer autorisierten Person und sollte nicht vom Anwender durchgeführt werden. Die Häufigkeit der formellen Überprüfungen richtet sich nach den Gebrauchs- und Belastungsbedingungen. Tragen Sie die Ergebnisse der Überprüfung in das Prüf- und Wartungsprotokoll ein.

WICHTIG: *Extreme Arbeitsbedingungen (raue Umweltbedingungen, andauernde Verwendung usw.) können eine häufigere Überprüfung erforderlich machen.*

INSPEKTIONSSCHRITTE: Überprüfen Sie den Sperrklinken-Anker gemäß den definierten Intervallen wie folgt:

- Schritt 1. Stellen Sie sicher, dass der Sperrklinken-Anker gerade sitzt und ordnungsgemäß belastet werden kann.
- Schritt 2. Stellen Sie sicher, dass sich der Drehring (1A) frei drehen lässt und der Sicherungsring (1I) gesichert ist.
- Schritt 3. Stellen Sie sicher, dass das Etikett am Sperrklinken-Anker angebracht und lesbar ist (siehe Abschnitt 8).
- Schritt 4. Stellen Sie sicher, dass das Haupt- (1D) und Aktivatorkabel (1E) frei von Knicken, ausgefranst Strängen oder Beschädigungen ist.
- Schritt 5. Stellen Sie sicher, dass die metallenen Komponenten nicht beschädigt sind oder stark rosten.
- Schritt 6. Stellen Sie sicher, dass die Sperrklinke (1G), der Lochstopfen (1F) und das Aktivatorkabel (1E) ordnungsgemäß funktionieren und es keine Metallgrate gibt. Stellen Sie sicher, dass der Drehring (1A) und die Sperrklinke nicht verformt sind.
- Schritt 7. Überprüfen Sie die Position des oberen Endes des Aktivatorkabels relativ zum roten Warnschlauch (siehe Abbildung 8). Wenn der Läufer gesichert ist (Sperrklinke offen), sollte sich das obere Ende des Aktivatorkabels (7A) unterhalb des roten Warnschlauchs (7B) befinden. Wenn der Läufer gelöst ist (Sperrklinke geschlossen), sollte sich das obere Ende des Aktivatorkabels (7A) neben dem roten Warnschlauch (7B) befinden.

WICHTIG: *Halten Sie die Ergebnisse der Überprüfung im Übersichtsprotokoll für regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen unter „Allgemeine Anweisungen zu Gebrauch und Wartung“ (5902392) fest.*

WICHTIG: *Nur Capital Safety oder Parteien, die hierzu schriftlich autorisiert sind, dürfen Reparaturen an dieser Ausrüstung vornehmen.*

Produkt-Lebensdauer: Die Haltbarkeit des Saflok®-Sperrklinken-Ankers wird von den Arbeitsbedingungen und der Wartung bestimmt. Solange das Produkt den Prüfkriterien genügt und keinen Absturz aufgefangen hat, kann es in Betrieb bleiben.

WARTUNG: Richtlinien für die Wartung lauten wie folgt:

Reinigung: Blasen Sie die Sperrklinke nach jedem Gebrauch mit Druckluft ab. Halten Sie den Anker frei von Fetten, Ölen und Schmutz.

Lagerung: Lagern Sie die Sperrklinke an einer sauberen, trockenen Umgebung. Setzen Sie das Gerät keinen chemischen Dämpfen aus. Stapeln Sie keine Gegenstände auf dem Anker. Überprüfen Sie den Sperrklinken-Anker nach langer Lagerung gründlich.

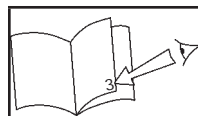
Spezifikationen: Materialien (Abbildung 1) und Abmessungen (Abbildung 2) sind dem Deckblatt zu entnehmen.

INTRODUCCIÓN: Estas instrucciones describen la instalación y el uso del anclaje de alternancia Saflok®. Estas se deben utilizar como parte del programa de formación de los empleados, tal como exige la normativa CE.

IMPORTANTE: Antes de usar este equipo, anote la información de identificación del producto, que se encuentra en la etiqueta de instalación y reparaciones de la hoja de identificación del equipo, situada en la parte posterior de "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS GENERALES DE REFERENCIA AL GLOSARIO: Las casillas blancas de referencia al glosario de la portada de estas instrucciones hacen referencia a las entradas del "Glosario" en las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS ESPECÍFICAS DE REFERENCIA AL GLOSARIO: Las casillas negras de referencia al glosario de la portada de estas instrucciones hacen referencia a las siguientes entradas:

- 1:** Anclaje de alternancia Saflok® **2:** Argolla giratoria **3:** Etiqueta
4: Tubo rojo de advertencia **5:** Cable principal **6:** Cable activador **7:** Tapaagujeros
8: Llave **9:** Resorte **10:** Anillo de retención

FORMACIÓN: Es responsabilidad de los usuarios de este equipo comprender estas instrucciones y recibir formación sobre la instalación, el uso y el mantenimiento correctos de este equipo. Los usuarios deben ser conscientes de las consecuencias de una instalación o uso inapropiados de este equipo. Este manual de instrucciones no sirve como sustituto de un programa de formación. Se debe proporcionar formación a los usuarios de forma periódica para garantizar su competencia.

DESCRIPCIÓN: El anclaje de alternancia Saflok® (Figura 1) es un punto de anclaje reutilizable para aplicaciones horizontales, verticales o en el techo. El anclaje de alternancia está diseñado para su utilización en vigas o placas de acero. Tras la inserción a través de un orificio de montaje de 19,05 mm o 20 mm, la llave de alternancia gira en perpendicular al orificio de montaje con el fin de fijar el anclaje de alternancia. Si aprieta la argolla giratoria y el tapaagujeros, comprimirá el resorte y hará girar la llave de alternancia, lo que le permitirá retirarla inmediatamente del orificio de montaje.

OBJETIVO: El anclaje de alternancia Saflok® está diseñado para su uso como componente de un sistema de protección personal contra caídas (personal fall arrest system, PFAS). Los PFAS se usan cuando cabe la posibilidad de que se produzca una caída libre en vertical antes de que se detenga la caída y suelen incluir lo siguiente: un cabo salvavidas autorretráctil (EN 360) o un acollador para absorción de energía (EN 355), un conector (EN 362) para fijarlo al anclaje y un arnés de cuerpo completo (EN 361).

REQUISITOS: Este equipo tiene las siguientes limitaciones de instalación y uso:

- **Capacidad:** El anclaje de alternancia Saflok® se ha diseñado para que lo utilicen personas con un peso combinado (incluida la ropa, herramientas, etc.) de 141 kg como máximo. No puede haber conectado más de un sistema de protección personal a la vez.

NOTA: En los rescates de emergencia, puede resultar aceptable conectar más de un sistema siempre que el anclaje soporte las cargas previstas.

- **Fuerza máxima de detención:** El PFAS usado con este equipo debe satisfacer los correspondientes requisitos de las normas CE de la UE. El PFAS deberá tener capacidad para detener la caída del usuario con una fuerza de detención máxima de 6 kN.

ADVERTENCIA: Marque o etiquete el anclaje de alternancia con la aplicación prevista. El uso de este equipo para una aplicación que no cumpla los requisitos anteriores de resistencia de anclaje puede provocar lesiones graves o la muerte.

Requisitos de instalación: Para garantizar una instalación eficaz, asegúrese de que el anclaje de alternancia Saflok® sólo está fijado a una viga o una placa de acero. Consulte la Figura 6 para obtener información acerca de los requisitos mínimos exigidos en relación con los materiales:

IMPORTANTE: El anclaje de alternancia Saflok® no debe utilizarse en bloques huecos, ladrillos, piedra, madera ni ningún otro tipo de sustrato. No lo utilice en hormigón húmedo o sin endurecer. El anclaje de alternancia no debe extraerse en ningún caso hasta colocarlo en un ángulo mayor de 90 grados.

| Figura 6: instalación del anclaje de alternancia | | |
|--|---|-----------------|
| Viga de acero | Grosor | 0,64 a 10,16 cm |
| | Distancia mínima entre el orificio de anclaje y el borde o la esquina | 2,54 cm |

INSTALACIÓN: Para garantizar una instalación eficaz del anclaje de alternancia Saflok®, lea detenidamente los requisitos y consulte la Figura 6. Realice estos pasos para instalar el anclaje de alternancia. Consulte la Figura 1 para identificar los componentes:

IMPORTANTE: Si tiene intención de fijar el anclaje de alternancia en un orificio ya existente, inspeccione debidamente el orificio antes de instalar el anclaje y compruebe que no existen deformaciones, así como que el grosor del material y el diámetro del orificio son los correctos.

Paso 1. Marque la posición del orificio de montaje del anclaje. Lea detenidamente los requisitos sobre los materiales y la ubicación que se detallan en la Figura 1.

Paso 2. Taladre un orificio de 19,05 mm o 20 mm de diámetro en el material de montaje y en la posición indicada en el paso 1.

ADVERTENCIA: Antes de perforar los orificios, inspeccione la ubicación del orificio para evitar taladrar cables de transmisión de energía u otras utilidades con corriente.

Paso 3. Instale el anclaje de alternancia en el orificio de montaje del modo siguiente:

- A. Con el pulgar insertado a través de la argolla giratoria (1A) y dos índices bajo el tapaagujeros (1F), apriete el resorte (1H) hasta que el tapaagujeros se extraiga por completo.
- B. Inserte el anclaje de alternancia en el orificio de montaje y retire el tapaagujeros. El tapaagujeros se debe asentar en la pared interna del orificio de montaje (Figura 7).
- C. Tire de la argolla giratoria para asegurarse de que la llave de alternancia (1G) esté activada y de que el anclaje de alternancia quede fijado en el orificio de montaje.

ADVERTENCIA: Inspeccione siempre el cable activador y el tubo rojo de advertencia tras la instalación (consulte la Figura 8). Si la parte superior del cable activador (8A) se halla contigua al tubo rojo de advertencia (8B), la llave de alternancia no estará colocada en la posición segura. Si la llave de alternancia no está debidamente fijada, repita los pasos 3A-3C, pero presione la parte superior del cable activador tras extraer el tapaagujeros con el fin de permitir que la llave de alternancia quede fijada de manera segura.

| Figura 7: colocación del tapaagujeros | |
|---------------------------------------|--|
| A | Tapaagujeros |
| B | Sección de acero con orificio de montaje |

| Figura 8: tubo rojo de advertencia | | |
|--|---|------------------------------------|
| 1 - La llave de alternancia está correctamente fijada | A | Parte superior del cable activador |
| | B | Tubo rojo de advertencia |
| 2 - La llave de alternancia no está correctamente fijada | A | Parte superior del cable activador |
| | B | Tubo rojo de advertencia |

Retirada: Si desea retirar el anclaje de alternancia, presione la argolla giratoria (1A) hacia la conexión desprendible (1F) para comprimir el resorte (1H) y, a continuación, extraiga el tapaagujeros del orificio de montaje.

Reutilización: El anclaje de alternancia se puede reutilizar si no ha sido sometido a una fuerza de caída.

Eliminación: Deseche el anclaje de alternancia si ha sido sometido a una fuerza de caída o se detecta en una inspección que presenta defectos o no es seguro. Antes de desechar el anclaje de alternancia, corte el cable principal con el fin de evitar la posibilidad de reutilizarlo inconscientemente.

Conexiones: Cuando utilice un gancho para la conexión al anclaje de alternancia Saflok®, asegúrese de que no pueda deslizarse. Esto ocurre cuando se abre la apertura del gancho por accidente y éste se suelta, debido a una interferencia entre el gancho y el conector de acoplamiento. Para evitar la posibilidad de que se suelte, deben utilizarse ganchos y mosquetones con autobloqueo. No use ganchos ni conectores que no se cierren completamente sobre el objeto unido. Consulte las instrucciones del fabricante del subsistema si desea obtener información acerca de la conexión del anclaje de alternancia (consulte las figuras 4 y 5).

FRECUENCIA DE INSPECCIÓN: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficaz, el anclaje de alternancia debe inspeccionarse con la frecuencia siguiente:

- **Antes de cada uso:** Examine el anclaje de alternancia según los pasos indicados.
- **Anualmente:** Una persona experta (distinta del usuario) debe realizar una inspección formal del anclaje de alternancia y de su conexión a la estructura al menos una vez al año. La frecuencia de las inspecciones formales debe basarse en las condiciones de uso o de exposición. Anote los resultados de la inspección en el registro de inspección y mantenimiento.

IMPORTANTE: *Unas condiciones extremas de funcionamiento (condiciones ambientales extremas, uso prolongado, etc.) pueden requerir que las inspecciones sean más frecuentes.*

PASOS DE INSPECCIÓN: Según los intervalos indicados, inspeccione el anclaje de alternancia de la siguiente manera:

- Paso 1. Asegúrese de que el anclaje de alternancia esté colocado en línea recta y de que funcione correctamente.
- Paso 2. Asegúrese de que la argolla giratoria (1A) gire sin ningún problema y de que el anillo de retención (1I) esté convenientemente fijado.
- Paso 3. Asegúrese de que la etiqueta se encuentre sobre el anclaje de alternancia y de que resulte legible (consulte la sección 8).
- Paso 4. Compruebe que el cable principal (1D) y el cable activador (1E) no estén desgastados, doblados ni dañados.
- Paso 5. Asegúrese de que los componentes metálicos no estén dañados ni excesivamente corroídos.
- Paso 6. Asegúrese de que la llave de alternancia (1G), el tapaagujeros (1F) y el cable activador (1E) funcionen correctamente y de que no hay rebabas. Compruebe que la argolla giratoria (1A) y la llave de alternancia no estén deformadas.
- Paso 7. Inspeccione la posición de la parte superior del cable activador con respecto al tubo rojo de advertencia (consulte la Figura 8). Una vez fijada la Lanzadera (llave de alternancia abierta), la parte superior del cable activador (7A) deberá estar situada bajo el tubo rojo de advertencia (7B). Una vez retirada la Lanzadera (llave de alternancia cerrada), la parte superior del cable activador (7A) deberá estar colocada de manera adyacente al tubo rojo de advertencia (7B).

IMPORTANTE: *Anote los resultados de la inspección en el Historial de reparaciones e inspecciones periódicas de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).*

IMPORTANTE: *Sólo Capital Safety, o terceros autorizados por escrito, deben reparar este equipo.*

Vida útil del producto: La vida útil del anclaje de alternancia Saflok® depende de las condiciones de trabajo y mantenimiento. Siempre que el producto pase los criterios de inspección y no sufra caídas, podrá seguir utilizándose.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO: Éstas son las directrices para el mantenimiento y el servicio:

Limpieza: Después de cada uso, limpie la llave de alternancia con aire comprimido. Mantenga el anclaje libre de grasa, aceites y suciedad.

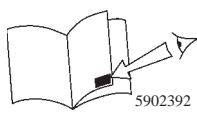
Almacenamiento: Guarde la llave de alternancia en un lugar limpio y seco. Evite las zonas donde vapores haber pueda químicos. No apile objetos encima del anclaje. Inspeccione exhaustivamente el anclaje de alternancia después de un período prolongado de almacenamiento.

Especificaciones: Consulte la portada para conocer los materiales (figura 1) y las dimensiones físicas (figura 2).

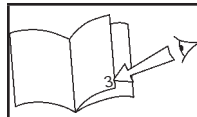
PT

8 **PREFÁCIO:** Estas instruções descrevem a instalação e a utilização da cavilha de ancoragem Saflok®. Deverão ser integradas num programa de formação de funcionários, conforme exigido pela CE.

IMPORTANTE: Antes de utilizar este equipamento, anote a informação de identificação do produto, constante da etiqueta de instalação e de assistência na ficha de identificação do equipamento, no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS GERAIS DE REFERÊNCIA DO GLOSSÁRIO: As caixas brancas de referência do glossário na capa destas instruções referem-se aos itens do "Glossário" incluídos nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS ESPECÍFICAS DE REFERÊNCIA DE GLOSSÁRIO: As caixas pretas de referência do glossário na capa destas instruções referem-se aos seguintes componentes:

- 1:** Cavilha de ancoragem Saflok® **2:** Argola giratória **3:** Etiqueta
- 4:** Tubo de aviso vermelho **5:** Cabo principal **6:** Cabo actuador **7:** Tapa-orifícios
- 8:** Cavilha **9:** Mola **10:** Anel de retenção

FORMAÇÃO: É da responsabilidade dos utilizadores deste equipamento compreenderem as presentes instruções e receberem formação quanto à instalação, utilização e manutenção correctas do equipamento. Os utilizadores deste equipamento devem estar cientes das consequências de uma instalação ou utilização incorrectas do mesmo. O presente manual de instruções não substitui um programa de formação. A formação deve ser ministrada regularmente para assegurar a competência técnica do utilizador.

DESCRIÇÃO: A cavilha de ancoragem Saflok® (Figura 1) é um ponto de ancoragem reutilizável para aplicações horizontais, verticais ou por cima da cabeça do utilizador. A cavilha de ancoragem foi concebida para ser utilizada num rebordo ou placa de aço. Após a inserção através de um orifício de montagem de 19,05 mm ou de 20 mm, a cavilha roda perpendicularmente ao orifício de montagem para fixar a cavilha de ancoragem. Pressionar a argola giratória e o tapa-orifícios comprime a mola e roda a cavilha para a remoção imediata do orifício de montagem.

FINALIDADE: A cavilha de ancoragem Saflok® foi concebida para ser utilizada como componente de um Sistema Pessoal de Protecção Antiqueda (PFAS). Os PFAS são utilizados sempre que é possível a ocorrência de queda livre, antes da queda ser impedida, e habitualmente incluem: uma corda de segurança auto-retráctil (EN 360) ou cabo de segurança de absorção de energia (EN 355); um conector (EN 362) para ser fixado à ancoragem; e um arnês de corpo inteiro (EN 361).

REQUISITOS: A instalação e o uso deste equipamento estão condicionados pelas seguintes limitações:

- **Capacidade:** a cavilha de ancoragem Saflok® foi concebida para ser utilizada por pessoas com um peso combinado (roupa, ferramentas, etc.) não superior a 141 kg. Não pode ser fixada a mais do que um sistema de protecção pessoal de cada vez.

NOTA: Nos salvamentos de emergência, pode ser aceitável fixar mais do que um sistema se a ancoragem suportar as cargas previstas.

- **Força máxima de interrupção:** os PFAS utilizados com este equipamento devem cumprir os requisitos CE da UE aplicáveis. Os PFAS devem ter capacidade para interromper a queda do utilizador com uma força máxima de interrupção de 6 kN.

ADVERTÊNCIA: Marque ou rotule a cavilha de ancoragem com a aplicação à qual se destina. O uso deste equipamento para uma aplicação que não cumpra o requisito de força de ancoragem anteriormente indicado poderá resultar em lesões graves ou morte.

Requisitos de instalação: para garantir uma instalação segura e eficaz, a cavilha de ancoragem Saflok® deve ser fixada apenas num rebordo ou placa de aço. Consulte Figura 6 para os requisitos mínimos de material:

IMPORTANTE: A cavilha de ancoragem Saflok® não deve ser utilizada em bloco vazado, argamassa, pedra, madeira ou outros substratos. Não utilizar em betão fresco ou húmido. A cavilha de ancoragem nunca deve ser puxada a um ângulo superior a 90 graus.

| Figura 6 - Instalação da cavilha de ancoragem | | |
|---|--|--------------------|
| Rebordo de aço | Espessura | De 0,64 a 10,16 cm |
| | Espaçamento mínimo da extremidade/ rebordo da cavilha | 2,54 cm |

INSTALAÇÃO: Para garantir uma instalação eficaz da cavilha de ancoragem Saflok®, respeite sempre os requisitos definidos e consulte Figura 6. Execute os seguintes passos para instalar a cavilha de ancoragem. Consulte a Figura 1 para a identificação dos componentes:

IMPORTANTE: Se a cavilha de ancoragem for fixa num orifício já existente, inspeccione sempre o orifício para verificar se existem deformações, se o material tem a espessura indicada, e se o orifício tem o diâmetro indicado, antes da instalação.

Passo 1. Assinale a localização para o orifício de montagem da cavilha. Respeite os requisitos de localização e de material definidos em Figura 1.

Passo 2. Abra um orifício com um diâmetro de 19,05 mm ou 20 mm no material de montagem na localização assinalada no Passo 1.

ADVERTÊNCIA: Antes de abrir os orifícios, inspeccione a localização do orifício de modo a não furar cabos de electricidade ou de outros serviços.

Passo 3. Instale a cavilha de ancoragem no orifício de montagem do seguinte modo:

- Com o polegar inserido na argola giratória (1A) e com dois dedos debaixo do tapa-orifícios (1F), pressione a mola (1H) até o tapa-orifícios estar totalmente recolhido.
- Introduza a cavilha de ancoragem no orifício de montagem e solte o tapa-orifícios. O tapa-orifícios deve assentar na parede interior do orifício de montagem (Figura 7).
- Puxe a argola giratória para se certificar de que a cavilha (1G) está activada e de que a cavilha de ancoragem está fixa no orifício de montagem.

ADVERTÊNCIA: Inspeccione sempre o cabo actuador e o tubo de aviso vermelho após a instalação (consulte Figura 8). Se a parte superior do cabo actuador (8A) estiver adjacente ao tubo de aviso vermelho (8B), isso significa que a cavilha ainda não foi colocada numa posição fixa. Se a cavilha não estiver fixa; repita os passos 3A a 3C, mas pressione para baixo na parte superior do cabo actuador depois de soltar o tapa-orifícios para ajudar a cavilha a ser colocada numa posição fixa.

Figura 7 - Colocação do tapa-orifícios

| | |
|---|--|
| A | Tapa-orifícios |
| B | Secção de aço com orifício de montagem |

Figura 8 - Tubo de aviso vermelho

| | | |
|-----------------------------|---|---------------------------------|
| 1 - A cavilha está fixa | A | Parte superior do cabo actuador |
| | B | Tubo de aviso vermelho |
| 2 - A cavilha não está fixa | A | Parte superior do cabo actuador |
| | B | Tubo de aviso vermelho |

Remoção: para soltar a cavilha de ancoragem, empurre a argola giratória (1A) na direcção do dispositivo de libertação (1F) para comprimir a mola (1H) e, em seguida, retire o tapa-orifícios do orifício de montagem.

Reutilização: a cavilha de ancoragem pode ser reutilizada se não tiver sido sujeita à força de uma queda.

Eliminação: elimine a cavilha de ancoragem se esta tiver sido sujeita à força de uma queda ou se a inspecção revelar uma condição perigosa ou defeituosa. Antes de eliminar a cavilha de ancoragem, corte o cabo principal para descartar a possibilidade de uma reutilização inadvertida.

Ligações: quando utilizar um gancho para ligar à cavilha de ancoragem Saflok®, certifique-se de que não existe a possibilidade de deslize. Podem ocorrer deslizes quando interferência entre o gancho e o respectivo conector faz com que a lingueta do gancho se abra e se solte involuntariamente. Devem ser utilizados ganchos de engate rápido e mosquetões de bloqueio automático para reduzir a possibilidade de deslize. Não utilize ganchos nem conectores que não se fechem completamente sobre o objecto de fixação. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para mais informações sobre a ligação à cavilha de ancoragem (ver Figura 4 e 5).

FREQUÊNCIA DA INSPECÇÃO: Para garantir um funcionamento seguro e eficiente, a cavilha de ancoragem deve ser inspeccionada com a seguinte frequência:

- **Antes de cada utilização:** inspeccione visualmente a cavilha de ancoragem segundo os passos indicados.

- **Anualmente:** deverá proceder-se a uma inspecção formal da cavilha de ancoragem e da sua ligação à estrutura, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa competente, que não o utilizador. A frequência das inspecções formais deverá basear-se nas condições de utilização ou exposição. Registe os resultados das inspecções no registo de inspecções e manutenção.

IMPORTANTE: *Condições de trabalho extremas (ambiente agreste, utilização prolongada, etc.) podem exigir um aumento da frequência das inspecções.*

PASSOS DE INSPECÇÃO: De acordo com os intervalos definidos, inspecione a cavilha de ancoragem do seguinte modo:

- Passo 1. Certifique-se de que a cavilha de ancoragem está direita e que funciona sem problemas.
- Passo 2. Certifique-se de que a argola giratória (1A) roda livremente e que o anel de retenção (1I) está fixo.
- Passo 3. Certifique-se de que a etiqueta está legível e colada à cavilha de ancoragem (ver Secção 8).
- Passo 4. Certifique-se de que o cabo principal (1D) e os cabos actuadores (1E) não estão gastos, dobrados ou danificados.
- Passo 5. Certifique-se de que os componentes metálicos não estão danificados ou excessivamente corroídos.
- Passo 6. Certifique-se de que a cavilha (1G), o tapa-orifícios (1F), e o cabo actuador (1E) funcionam sem problemas e que se apresentam sem rebarbas metálicas. Assegure-se de que a argola giratória (1A) e a cavilha não apresentam quaisquer deformidades.
- Passo 7. Inspeccione a posição da parte superior do cabo actuador relativamente ao tubo de aviso vermelho (consulte Figura 8). Quando o Dispositivo de vaivém estiver fixo (cavilha aberta), a parte superior do cabo actuador (7A) deve estar por baixo do tubo de aviso vermelho (7B). Quando o Dispositivo de vaivém estiver fixo (cavilha fechada), a parte superior do cabo actuador (7A) deve estar adjacente ao tubo de aviso vermelho (7B).

IMPORTANTE: *Registe os resultados da inspecção no Histórico periódico de inspecções e reparações, incluído nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).*

IMPORTANTE: *Apenas a Capital Safety, ou terceiros com autorização por escrito, podem efectuar reparações neste equipamento.*

Vida do produto: a vida funcional da cavilha de ancoragem Saflok® é determinada pelas condições de trabalho e manutenção. Desde que o produto passe nos critérios de inspecção e não tenha parado uma queda, pode permanecer em funcionamento.

MANUTENÇÃO E SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA: As directrizes para a manutenção e o serviço de assistência são as seguintes:

Limpeza: após cada utilização, sobre a cavilha com ar comprimido. Mantenha a ancoragem sem massa, óleos e sujidade.

Armazenamento: armazene a cavilha num ambiente limpo e seco. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Não empilhe objectos por cima da ancoragem. Inspeccione minuciosamente a cavilha de ancoragem após um armazenamento prolongado.

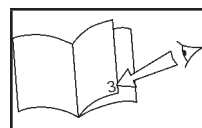
Especificações: consulte a capa para informações sobre os materiais (Figura 1) e sobre as dimensões físicas (Figura 2).

FÖRORD: Dessa anvisningar beskriver installation och användning av Saflok® Toggle Anchor. De ska användas som en del av ett personalutbildningsprogram i enlighet med CE-kraven.

VIKTIGT: Innan denna utrustning används är det viktigt att anteckna produktidentifieringsinformationen från installations- och serviceetiketten på utrustningsidentifieringsbladet längst bak i de allmänna anvisningarna för användning och installation (5902392).



ALLMÄNNA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Vita referensrutor till ordlistan på framsidan av denna handbok hänvisar till uppslagsord i de allmänna anvisningarna för användning och underhåll (5902392).



SPECIFIKA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Svarta Referensrutor till ordlista på framsidan av denna anvisning hänvisar till följande punkter:

- 1:** Saflok® Toggle Anchor **2:** Lekarring **3:** Etikett **4:** Rött varningsrör **5:** Huvudvajer
6: Aktiveringsvajer **7:** Hålplugg **8:** Tapp **9:** Fjäder **10:** Monteringsring

UTBILDNING: Användarna av denna utrustning ansvarar för att de förstår dessa anvisningar och för att vara utbildade i korrekt installation, användning och underhåll av denna utrustning. Användaren måste vara medveten om konsekvenserna av felaktig installation eller användning denna utrustning. Denna bruksanvisning är ingen ersättning för ett utbildningsprogram Utbildning måste tillhandahållas regelbundet för att säkerställa användarens kunnskap.

BESKRIVNING: The Saflok® Toggle Anchor (figur 1) är en återanvändbar förankringspunkt för vågräta, lodräta och överliggande tillämpningar. Ankaret är utformat för att användas på en stålfäns eller -platta. Efter införing genom ett monteringshål med 19,1 mm eller 20 mm diameter vrids tappens vinkelrätt mot monteringshålet för att säkra ankaret. Sammantryckning av lekarringen och hålpluggen klämmer ihop fjädern och vrider tappens för direkt uttag ur monteringshålet.

SYFTE: Saflok® Toggle Anchor är utformat för att användas som en komponent i ett personligt fallskyddssystem (PFAS). PFAS-system används där fritt fall kan inträffa innan fallet stoppas och omfattar normalt en självindragande livlina (EN 360) eller stötabsorberande fästlina (EN 355), en koppling (EN 362) för festsättning i förankringen samt en helkroppssiele (EN 361).

KRAV: Installation och användning av denna utrustning begränsas av följande inskränkningar:

- **Kapacitet:** Saflok® Toggle Anchor är utformat för att användas av personer med kombinerad vikt (kläder, verktyg osv.) på högst 141 kg. Högst ett personligt skyddssystem får anslutas samtidigt.

OBS! För nödräddningssituationer kan det vara acceptabelt att fästa fler än ett system om förankringen kan klara de förväntade krafterna.

- **Maximal stoppkraft:** PFAS-system som används med denna utrustning måste uppfylla tillämpliga EU CE-krav. PFAS-systemet måste ha förmåga att stoppa användarens fall med en maximal stoppkraft på 6 kN.

VARNING: Märk eller etikettera ankare med det avsedda användningsområdet. Användning av denna utrustning för ett användningsområde som inte uppfyller kraven på förankringsstyrka som anges ovan kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Installationskrav: Säker och effektiv installation kräver att Saflok® Toggle Anchor endast monteras på en stålfäns eller -platta. Figur 6 innehåller minimikraven för material.

VIKTIGT: Saflok® Toggle Anchor får ej användas i ihåliga block, murbruk, sten, trä eller andra substrat. Det får ej heller användas i våt eller ohärdad betong. Ankaret får ej dras i en vinkel som överstiger 90 grader.

| Figur 6 – Installation av ankaret | | |
|-----------------------------------|---|--------------------|
| Stålfäns | Tjocklek | 0,64 till 10,16 cm |
| | Ankarhålets minsta avstånd till kant/hörn | 2,54 cm |

INSTALLATION Säkerställ effektiv installation av Saflok® Toggle Anchor genom att alltid följa definierade krav och specifikationerna i figur 6. Utför nedanstående åtgärder för att installera ankaret. Komponenterna identifieras i Figur 1.

VIKTIGT: Om ankaret ska monteras i ett befintligt hål måste hållet alltid kontrolleras med avseende på deformation, korrekt materialtjocklek samt korrekt håldiameter före installationen.

Steg 1. Märk upp platsen för ankarets monteringshål. Kontrollera material- och placeringskraven som definieras i figur 1.

Steg 2. Borra ett hål med diameter 19 eller 20 mm genom monteringsmaterialet på den plats som märkts uppå i steg 1.

VARNING: Innan hålen borrar är det viktigt att kontrollera hålplatsen för att förhindra att man borrar i elektriska ledningskablar eller andra strömförande komponenter.

Steg 3. Installera ankaret i monteringshålet på följande sätt:

- Håll tummen i lekarringen (1A) och två fingrar under hålpluggen (1F) och kläm ihop fjäderen (1H) tills hålpluggen är helt tillbakadragen.
- För in ankaret genom monteringshålet och släpp hålpluggen. Hålpluggen ska vara insatt inuti monteringshålet (figur 7).
- Dra i lekarringen för att säkerställa att tappen (1G) har aktiverats och att ankaret sitter säkert i monteringshålet.

VARNING: Kontrollera alltid aktiveringskabeln och det röda varningsröret efter installationen (se figur 8). Om den övre kanten på aktiveringskabeln (8A) sitter intill det röda varningsröret (8B) har tappen inte vridits till säkert läge. Om tappen inte är säker måste du upprepa steg 3A t.o.m. 3C, men trycka nedåt på den övre kanten på aktiveringskabeln efter att du har släppt hålpluggen för att hjälpa till att vrida tappen till säkert läge.

Figur 7 – Hålpluggens läge

| | |
|---|-------------------------------|
| A | Hålplugg |
| B | Stålsektion med monteringshål |

Figur 8 – Rött varningsrör

| | | |
|--------------------------|---|------------------------------|
| 1 – Tappen är säker | A | Aktiveringskabelns övre kant |
| | B | Rött varningsrör |
| 2 – Tappen är inte säker | A | Aktiveringskabelns övre kant |
| | B | Rött varningsrör |

Avlägsnande: Ta ut ankaret genom att skjuta lekarringen (1A) mot hålpluggen (1F) så att fjädern (1H) kläms ihop och dra sedan ut hålpluggen ur monteringshålet.

Återanvändning: Ankaret kan återanvändas under förutsättning att det inte har utsatts för fallkrafter.

Avyttrande: Avyttra ankaret om det har utsatts för fallkrafter eller om en kontroll visar ett osäkert eller defekt tillstånd. Innan ankaret avyttras är det viktigt att kapa huvudkabeln för att eliminera risken för oavsiktlig återanvändning.

Anslutningar: När en hake används för att ansluta till Saflok® Toggle Anchor är det viktigt att säkerställa att utrullning inte kan förekomma. Utrullning uppstår när störningar mellan haken och sammankopplingen leder till att haken oavsiktligt öppnas och släpper. Självlåsand klätterhakar och karbinhakar måste användas för att minska risken för utrullning. Använd inte haka eller kopplingar som inte försluts helt över anslutningsobjektet. Anvisningarna från undersystemets tillverkare innehåller information om anslutning till ankaret (se figur 4 och 5).

INSPEKTIONSINTERVALL: För att säkerställa säker, effektiv funktion måste ankaret kontrolleras med följande intervall:

- Före varje användningstillfälle:** Kontrollera ankaret visuellt enligt angivna steg.
- Årligen:** En formell inspektion av den ankaret och dess anslutning till strukturen måste utföras minst en gång om året av en kompetent person annan än användaren. Intervallet för formella inspektioner ska baseras på användningsförhållanden eller exponering. För in inspektionsresultaten i loggen för inspektion och underhåll.

VIKTIGT: Extrema arbetsförhållanden (hård miljö, lång tids användning osv.) kan kräva att inspektionen görs oftare.

INSPEKTIONSÅTGÄRDER: Kontrollera ankaret på följande sätt med de definierade intervallen:

- Steg 1. Se till att ankaret är rakt och fungerar störningsfritt.
- Steg 2. Se till att lekarringen (1A) rör sig fritt och att monteringsringen (1I) är säker.
- Steg 3. Se till att etiketten sitter på plats på ankaret och att den är läslig (se avsnitt 8).
- Steg 4. Se till att huvudkabeln (1D) och aktiveringskabeln (1E) inte är fransade, kinkade eller skadade.
- Steg 5. Se till att metallkomponenterna inte är skadade eller kraftigt korroderade.
- Steg 6. Se till att tappen (1G), hålpluggen (1F) och aktiveringskabeln (1E) fungerar störningsfritt och att det inte förekommer några metallspån. Se till att lekarringen (1A) och tappen inte är deformerade.
- Steg 7. Kontrollera läget på aktiveringskabelns övre kant i förhållande till det röda varningsröret (se figur 8). När Skyttel är förankrat (tappen öppen) ska aktiveringskabelns övre kant (7A) sitta lägre än det röda varningsröret (7B). När Skyttel ska avlägsnas (tappen stängd) ska aktiveringskabelns övre kant (7A) sitta intill det röda varningsröret (7B).

VIKTIGT: Anteckna inspektionsresultaten i avsnittet för periodiska kontroller och reparationshistorik i "Allmänna anvisningar för användning och underhåll" (5902392).

VIKTIGT: Endast Capital Safety eller parter med skriftligt godkännande får utföra reparationer på denna utrustning.

Produktens hållbarhet: Den funktionsdugliga livslängden hos Saflok® Toggle Anchor är beroende av arbetsförhållanden och underhåll. Produkten kan användas så länge den uppfyller inspektionskriterierna och inte har stoppat ett fall.

UNDERHÅLL OCH SERVICE: Följande riktlinjer gäller för underhåll och service:

Rengöring: Blås ankaret rent med tryckluft efter varje användning. Håll ankaret fritt från fett, olja och smuts.

Förvaring: Förvara ankaret i en ren och torr miljö. Undvik platser där det kan finnas kemiska ångor. Stapla inga föremål ovanpå ankaret. Inspektera ankaret noggrant efter långvarig förvaring.

Specifikationer: Information om material (figur 1) och dimensioner (figur 2) finns på det främre omslaget.

JOHDANTO: Nämä käyttöohjeet kuvaavat Saflok®-betonikiila-ankkurin asentamista. Niitä tulee käyttää osana työntekijäkoulutusohjelmaa CE-vaatimusten mukaisesti

TÄRKEÄÄ: Tallenna laitteen tunnistetiedot ennen sen käyttöä. Ne on merkitty "Yleinen Käyttö- ja huolto"-oppaan takaosaan (5902392) laitteiston tunnistuslomakkeen asennus- ja huoltoetikettiin.



YLEISET VIITESANASTORUUDUT: Käyttöoppaan etukannessa olevat valkoiset sanastoviiteruudut viittaavat 'Sanaston' kohtiin osassa "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392).



ERITYISET VIITESANASTORUUDUT: Käyttöoppaan kannessa olevat mustat viitenumeroruudut viittaavat seuraaviin osiin:

- 1:** Saflok®-betonikiila-ankkuri **2:** Kääntyvä rengas **3:** Merkkilappu **4:** Punainen varoitusputki
5: Pääjohto **6:** Kiihdytinjohto **7:** Sulkutulppa **8:** Betonikiila **9:** Jousi **10:** Tukirengas

KOULUTUS: Tämän laitteistoin käyttäjien vastuulla on ymmärtää nämä ohjeet ja hankkia koulutus laitteen asianmukaista asennusta, käyttöä ja huoltoa varten. Käyttäjien tulee olla tietoisia laitteen virheellisen asennuksen tai käytön seurauksista. Tämä käyttöohje ei korvaa koulutusohjelmaa. Koulutus on tarjottava jaksoittain, jotta voidaan varmistaa käyttäjän asiantuntemus.

KUVAUS: Saflok® -betonikiila-ankkuri (Kuva 1) on uudelleenkäytettävä ankkuripiste vaaka- ja pystysuuntaisille ja pään yläpuolisille sovelluksille. Betonikiila-ankkuria käytetään teräslaipassa tai -levyssä. Kun betonikiila on kiinnitetty 19,05 mm:n tai 20 mm:n kiinnitysreikään, se pyörii kohtisuorasti kiinnitysreikään nähden ja kiinnittää betonikiila-ankkurin. Kun kääntyvää rengasta ja sulkutulppaa puristetaan yhteen, jousi puristuu ja pyörittää vipua, joka irtoaa välittömästi kiinnitysreikästä.

TARKOITUS: Saflok® -betonikiila-ankkuria käytetään putoamissuojaimien (PFAS) osana. PFAS:iä käytetään silloin, kun vapaa pudotus on mahdollista ennen putoamisen pysähtymistä. Ne sisältävät yleensä: itsekelaautuvan turvaköyden (EN 360) tai nykyksen vaimentavan liitosköyden (EN 355); liittimen (EN 362) ankkuriin kiinnittämiseksi sekä kokovaljaat (EN 361).

VAATIMUKSET: Laitteen asennus ja käyttö on rajoitettu seuraavasti:

- Kapasiteetti:** Saflok® -betonikiila-ankkuri on tarkoitettu henkilöille, joiden kokonaispaino (vaatteet, työkalut, jne.) ei ylitä 141 kg:aa. Vain yksi henkilönsuojalaite saa olla kiinnitettynä kerrallaan.

HUOMAA: Hätäpelastuksia varten voidaan kiinnittää useampi kuin yksi järjestelmä, jos ankkurointi kestää odotettavissa olevat kuormat.

- Suurin sallittu pysäytysvoima:** Näiden varusteiden kanssa käytettävien putoamissuojaimien on oltava EU:n CE-vaatimusten mukaisia. PFAS-laitteiden täytyy pystyä pysäyttämään käyttäjän putoaminen enintään 6 kN:n voimalla.

VAROITUS: Kiinnitä betonikiila-ankkuriin sen käyttötarkoitusta koskeva merkintä. Laitteen käyttö muissa kuin edellä mainitun ankkurointilujuusvaatimusten mukaisissa käyttökohteissa voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Asennusvaatimukset: Turvallisen ja tehokkaan asennuksen varmistamiseksi Saflok® -betonikiila-ankkuri tulee ankkuroida vain teräslaippaan tai -levyyn. Katso materiaalin vähimmäisvaatimukset kohdasta Kuva 6:

TÄRKEÄÄ: Saflok® -betonikiila-ankkuria ei saa käyttää ontoissa harkoissa, laastissa, kivessä, puussa tai muissa pinnoissa. Älä käytä märässä tai kovettumattomassa betonissa. Betonikiila-ankkuria ei saa koskaan vetää suuremmassa kuin 90 asteen kulmassa.

Kuva 6 - Betonikiila-ankkurin asennus

| | | |
|-------------|---|-----------------|
| Teräslaippa | Paksuus | 0,64 - 10,16 cm |
| | Ankkurireiän minimietäisyys reunasta/nurkasta | 2,54 cm |

ASENNUS: Noudata aina kohdassa kuva 6 määritettyjä vaatimuksia ja ohjeita Saflok®-vipuankkurin tehokkaan asennuksen varmistamiseksi. Asenna betonikiila-ankkuri seuraavien vaiheiden mukaisesti: Tunnistat komponentit kuvan 1 perusteella:

TÄRKEÄÄ: Jos betonikiila-ankkuri kiinnitetään olemassa olevaan reikään, tarkasta ennen asennusta reiän muodonmuutokset, oikea materiaalin paksuus ja oikeansuuruinen halkaisija.

Vaihe 1. Merkitse kiinnitysreiän paikka ankkuriin. Noudata kohdassa Kuva 1 määritettyjä materiaali- ja paikkavaatimuksia.

Vaihe 2. Poraa halkaisijaltaan 19,05 mm:n tai 20 mm:n reikä kiinnitysmateriaaliin vaiheessa 1 merkittyyntä kohtaan.

VAROITUS: Tarkasta ennen reiän poraamista sen sijainti, jotta et poraa sähkösiirtokaapeleihin tai muihin jännitteellä varattuihin johtoihin.

Vaihe 3. Asenna betonikiila-ankkuri kiinnitysreikään seuraavasti:

- Aseta peukalo kääntyvän renkaan (1A) läpi ja kaksi etusormea sulkutulpan (1F) alle ja purista joustaa (1H), kunnes sulkutulppa on vetäytynyt kokonaan taakse.
- Aseta betonikiila-ankkuri kiinnitysreiän läpi ja vapauta sulkutulppa. Sulkutulpan pitäisi asettua kiinnitysreiän sisäseinään (Kuva 7).
- Vedä kääntyvää rengasta ja varmista, että betonikiila (1G) aktivoituu ja betonikiila-ankkuri on lujasti kiinnitysreiässä.

VAROITUS: Tarkasta kiihdytinjohto ja punainen varoitusputki asennuksen jälkeen (katso kohta Kuva 8). Jos kiihdytinkaapeli (8A) on asemoitu punaisen varoitusputken (8B) viereen, betonikiila ei ole kääntynyt varmaan asentoon. Jos betonikiila ei ole lujasti kiinni, toista vaiheet 3A - 3C, mutta työnnä kiihdytinkaapelia alaspäin sulkutulpan vapauttamisen jälkeen. Tämä auttaa betonikiilaa kääntymään varmaan asentoon.

Kuva 7 - Sulkutulpan alusta

| | |
|---|----------------------------|
| A | Sulkutulppa |
| B | Teräsosa ja kiinnitysreikä |

Kuva 8 - Punainen varoitusputki

| | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 - Betonikiila on kiinnitetty | A | Kiihdytinkaapelin yläosa |
| | B | Punainen varoitusputki |
| 2 - Betonikiilaa ei ole kiinnitetty | A | Kiihdytinkaapelin yläosa |
| | B | Punainen varoitusputki |

Irrottaminen: Irrota betonikiila-ankkuri työntämällä kääntyvää rengasta (1A) kohti vapautustulppaa (1F), mikä puristaa joustaa (1H). Vedä sitten sulkutulppa pois kiinnitysreiästä.

Uudelleenkäyttö: Betonikiila-ankkuria voi käyttää uudelleen, jos sitä ei ole altistettu pudotusvoimalle.

Hävittäminen: Hävitä betonikiila-ankkuri, jos siihen on kohdistunut pudotusvoima tai tarkastuksessa ilmenee, että se ei ole turvallinen tai että se on viallinen. Katkaise betonikiila-ankkurin pääkaapeli ennen hävittämistä, jotta sitä ei vahingossa käytetä uudelleen.

Liitokset: Kun Saflok® -betonikiila-ankkurissa käytetään koukkuja, on varmistettava, ettei koukku pääse liukumaan vahingossa ulos. Ulosliukuminen voi tapahtua, jos koukun ja kiinnikkeen välissä oleva este aiheuttaa koukun portin avautumisen. Itselukittuvien koukkujen ja sulkurenkaiden käyttöä suositellaan ulosliukumismahdollisuuden pienentämiseksi. Älä käytä koukkuja tai kiinnikkeitä, jotka eivät sulkeudu kunnolla kiinnitettävän osan yli. Katso tiedot betonikiila-ankkurin kiinnittämisestä alijärjestelmän valmistajan ohjeista (katso kuva 4 ja 5).

TARKASTUSVÄLI: Jotta voidaan varmistaa turvallinen, tehokas toiminta, betonikiila-ankkuri on tarkastettava säännöllisesti seuraavin väliajoin:

- Ennen jokaista käyttöä:** Tarkasta betonikiila-ankkuri silmämääräisesti mainittujen vaiheiden mukaan.
- Vuosittain:** Itselautuva betonikiila-ankkuri ja sen kiinnitys rakenteeseen tulee tarkastaa virallisesti vähintään kerran vuodessa muun pätevän henkilön kuin käyttäjän toimesta. Viralliset tarkastukset täytyy suorittaa laitteen käyttöehtojen ja altistumisen mukaisesti. Tarkastustulokset tulee kirjata tarkastus- ja kunnossapitolokikirjaan.

TÄRKEÄÄ: Tarkastuksia saatetaan joutua suorittamaan useammin äärimmäisen vaativien olosuhteiden (vaativa ympäristö, pitkä käyttö jne.) vuoksi.

TARKASTUSVAIHEET: Tarkasta betonikiila-ankkuri määritetyin aikaväleihin seuraavasti:

- Vaihe 1. Varmista, että betonikiila-ankkuri on suora ja toimii tasaisesti.
- Vaihe 2. Varmista, että kääntyvä rengas (1A) kääntyy vapaasti ja kiinnitysrengas (1I) on kiinnitetty.
- Vaihe 3. Varmista, että betonikiila-ankkuriin on kiinnitetty merkkitarra ja että se on selvästi luettava (katso Osa 8).
- Vaihe 4. Varmista, että pääkaapeli (1D) ja kiihdytinkaapelit (1E) eivät ole kuluneet, mutkalla tai vaurioituneet.
- Vaihe 5. Varmista, että metallikomponentit eivät ole vaurioituneet tai liian kuluneet.
- Vaihe 6. Varmista, että betonikiila-ankkuri (1G), sulkutulppa (1F) ja kiihdytinkaapeli (1E) toimivat tasaisesti ja ettei niissä ole jäysteitä. Varmista, että kääntyvässä renkaassa (1A) ja betonikiilassa ei ole muodonmuutoksia.
- Vaihe 7. Tarkasta kiihdytyskaapelin yläosa suhteessa punaiseen varoitusputkeen (katso Kuva 8). Kun Shuttle on kiinni (betonikiila auki), kiihdytinkaapelin (7A) pitäisi olla punaisen varoitusputken alapuolella (7B). Kun Shuttle on vapautettu (betonikiila kiinni), kiihdytinkaapelin yläosan (7A) pitäisi olla punaisen varoitusputken vieressä (7B).

TÄRKEÄÄ: Tallenna tarkastuksen tulokset määräaikaistarkastus- ja korjaustaulukkoon "Yleiset Käyttö- ja huolto-ohjeet" -oppaassa (5902392).

TÄRKEÄÄ: Vain Capital Safety tai kirjallisesti valtuutetut osapuolet voivat tehdä korjauksia tähän laitteeseen.

Tuotteen käyttöikä: Saflok® -betonikiila-ankkurin toiminnollinen ikä määritetään käyttöolosuhteiden ja huollon mukaan. Niin kauan kuin tuote läpäisee tarkastusehdot eikä se ole estänyt putoamista, se voi pysyä käytössä.

YLLÄAPITO JA HUOLTO: Ylläpitoa ja huoltoa koskevat ohjeet ovat seuraavat:

Puhdistus: Puhalla betonikiila-ankkuri jokaisen käyttökerran jälkeen paineilmalla. Pidä ankkuri puhtaana rasvasta, öljyistä ja liasta.

Varastointi: Säilytä betonikiilaa puhtaassa, kuivassa ympäristössä. Vältä alueita, joissa saattaa olla kemiallisia höyryjä. Älä kasaa esineitä ankkurin päälle. Tarkasta betonikiila-ankkuri huolellisesti pitkän säilytyksen jälkeen.

Tekniset tiedot: Katso materiaalit (kuva 1) ja fyysiset mitat (kuva 2) etukannesta.

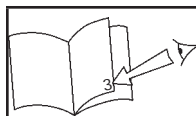
FORORD: Disse instruksjonene beskriver installasjon og bruk av Saflok® vippeanker. De skal brukes som del av et opplæringsprogram for ansatte, som pålagt av CE.

NO

VIKTIG: Før utstyret tas i bruk, må informasjon for produktidentifikasjon registreres. Informasjonen finnes på installasjons- og serviceetiketten på utstyrsidentifikasjonsarket på baksiden av "Generell instruksjon for bruk og vedlikehold" (5902392).



GENERELLE BOKSER FOR ORDLISTEREFERANSER: Hvite bokser for ordlistereferanser på omslaget av denne veiledningen henviser til ordliste-elementer i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).



SPESIFIKKE BOKSER FOR ORDLISTEREFERANSER: Svarte bokser for ordlistereferanser på omslaget til denne veiledningen henviser til følgende elementer:

1: Saflok® vippeanker **2:** Sivelring **3:** Etikett **4:** Rødt varselrør **5:** Hovedkabel
6: Aktivatorkabel **7:** Hullplugg **8:** Vippeledd **9:** Fjær **10:** Bæring

OPPLÆRING: Det er brukeren av utstyrets ansvar å forstå disse instruksjonene og være opplært til å installere, bruke og vedlikeholde utstyret. Brukeren må være klar over konsekvensene av feil installasjon eller bruk av utstyret. Denne brukermanualen er ikke en erstatning for et opplæringsprogram. Det må gis jevnlig opplæring for å sikre at brukerens kunnskaper vedlikeholdes.

BESKRIVELSE: Saflok® Vippeanker (Figur 1) er et gjenbrukbart ankerpunkt for bruk i horisontale, vertikale eller overhengende applikasjoner. Vippeankeret er beregnet på å brukes i en stålfens eller plate. Etter innføring gjennom et 19,05 mm eller 20 mm monteringshull, roterer vippeleddet vinkelrett på monteringshullet for å holde vippeankeret. Ved å klemme sammen sivelringen og hullpluggen, komprimeres fjæren og vippeleddet roteres slik at det lett kan fjernes fra monteringshullet.

HENSIKT: Saflok® Vippeanker er beregnet på å brukes som en del av et personlig fallsikringssystem (PFAS). Slike personlige fallsikringssystemer blir brukt der det er fare for fritt fall, før fallet er sikret. Dette inkluderer vanligvis: en selvinntrekkende redningsline (EN 360) eller en energiabsorberende forbindelsesline (EN 355), en ledning (EN 362) for å feste til ankeret samt en kroppssele (EN 361).

KRAV: Ved montering og bruk av dette utstyret gjelder følgende begrensninger:

- **Kapasitet:** Saflok® Vippeanker er beregnet på å brukes av personer med en kombinert vekt (klær, verktøy osv.) på ikke mer enn 141 kg. Det kan kun kobles til ett personlig beskyttelsessystem om gangen.

MERK: I nødsituasjoner, hvor forankringen støtter forventet last, er det tillatt å koble til mer enn ett system om gangen.

- **Maksimal stoppekraft:** PFAS som brukes med dette utstyret må oppfylle gjeldende EU- og CE-krav. PFAS må kunne stase brukerens fall med en maks stoppekraft på 6 kN.

ADVARSEL: Merk vippeankeret med tiltenkt bruksområde. Dersom man bruker dette utstyret på et bruksområde som ikke samsvarer med de forannevnte kravene til forankringsstyrke, kan dette føre til alvorlig personskade eller død.

Krav til montering: For å sikre trygg og effektiv installasjon, må Saflok® Vippeanker kun forankres i en stålfens eller plate. Se Figur 6 for minstekrav til materialene:

VIKTIG: Saflok® Vippeanker bør ikke brukes i en hulblokk, murblending, stein, tre eller andre materialer. Må ikke brukes i våt eller uherdet betong. Vippeankeret bør ikke trekkes i en vinkel på mer enn 90 grader.

Figur 6 - Installasjon av vippeanker

| | | |
|----------|---|-------------------|
| Stålfens | Tykkelse | 0,64 til 10,16 cm |
| | Minsteavstand mellom forankringshull og hjørne/kant | 2,54 cm |

INSTALLASJON: For å sikre en effektiv installasjon av Saflok® Vippeanker, må du observere definerte krav og henvise til Figur 6. Utfør følgende trinn for å installere vippeankeret. Se figur 1 for å identifisere komponenter:

VIKTIG: Hvis vippeankeretskal festes i et eksisterende hull, må dette hullet inspiseres for deformering, korrekt materialtykkelse og korrekt hull diameter før installasjonen.

Trinn 1. Merke av stedet for ankerets monteringshull. Følg kravene til materialer og plassering som definert i Figur 1.

Trinn 2. Bor et 19,05 mm eller 20 mm diameter hull gjennom monteringsmaterialet på stedet merket i Trinn 1.

ADVARSEL: Før du borer hullene, inspiserer du hullplasseringen for å hindre boring i strømførende kabler eller annet tilkoblet verktøy.

Trinn 3. Installer vippeankeret i monteringshullet som følger:

- Med tommelen gjennom svivelringen (1A) og to fingre under hullpluggen (1F), klemmer du fjæren (1H) til hullpluggen er helt trukket tilbake.
- Sett vippeankeret gjennom monteringshullet og slipp hullpluggen. Hullpluggen skal ligge an mot monteringshullets indre vegg (Figur 7).
- Trekk i svivelringen for å forsikre deg om at vippeleddet (1G) er aktivert og at vippeankeret siter fast i monteringshullet.

ADVARSEL: Inspiser alltid aktivatorkabelen og det røde varselrøret etter installasjon (se Figur 8). Hvis toppen av aktivatorkabelen (8A) er plassert inntil det røde varselrøret (8B), har vippeleddet ikke vippet i sikker posisjon. Hvis vippeleddet ikke er festet: Gjenta trinn 3A - 3C, men trykk ned på toppen av aktivatorkabelen etter å ha sluppet hullpluggen for å hjelpe vippeleddet å vippe på sikker plass.

Figur 7 - Plassering av hullpluggen

| | |
|---|------------------------------|
| A | Hullplugg |
| B | Stålsnitt med monteringshull |

Figur 8 - Rødt varselrør

| | | |
|--------------------------------|---|----------------------------|
| 1 - Vippeleddet er festet | A | Toppen av aktivatorkabelen |
| | B | Rødt varselrør |
| 2 - Vippeleddet er ikke festet | A | Toppen av aktivatorkabelen |
| | B | Rødt varselrør |

Fjerning: For å løsne vippeankeret, trykker du svivelringen (1A) mot utløserpluggen (1F) for å komprimere fjæren (1H), og deretter trekker du hullpluggen ut av monteringshullet.

Gjenbruk: Vippeankeret kan brukes om igjen så lenge det ikke har vært utsatt for fallkraft.

Avhending: Kast vippeankeret hvis det har vært utsatt for fallkraft eller en inspeksjon avdekker en defekt eller usikker tilstand. Før du kaster vippeankeret, bør du kutte hovedkabelen for å unngå at det brukes igjen ved en feiltakelse.

Koblinger: Når du bruker en krok til å koble til et Saflok® Vippeanker, må du sørge for at den ikke kan rulle av. En avrulling skjer når en forstyrrelse mellom kroken og det den hektes i får krockens kjeve til å åpne og slippe. Selvlåsende kroker eller karabinkroker bør brukes for å redusere muligheten for avrulling. Ikke bruk kroker eller forbindelser som ikke lukker seg helt over gjenstanden de festes til. Se instruksjonene til delsystemets produsent for informasjon om å koble til vippeankeret (se fig. 4 og 5).

INSPEKSJONSINTERVALLER: For å sikre trygg og effektiv drift skal vippeankeret inspiseres ved følgende intervaller:

- Før hver bruk:** Visuell inspeksjon av vippeankeret i samsvar med trinnene på listen.
- Hvert år:** En formell inspeksjon av vippeankeret og dets forbindelse med strukturen må gjøres minst en gang om året, og bør utføres av en kompetent person som ikke er brukeren. Hyppigheten av de formelle inspeksjonene må baseres på bruksforhold og eksponering. Registrer inspeksjonsresultatene i inspeksjons- og vedlikeholdsloggen.

VIKTIG: Ekstreme arbeidsforhold (vanskelige omgivelser, langvarig bruk osv.) kan gjøre det nødvendig med hyppigere kontroller.

INSPEKSJONSTRINN: I henhold til intervallene som defineres, inspiseres vippeankeret som følger:

- Trinn 1. Påse at vippeankeret er rett og fungerer uten hindringer.
- Trinn 2. Påse at svivelringen (1A) roterer fritt og at bæreringen (1I) sitter fast.
- Trinn 3. Påse at etiketten sitter på vippeankeret og at den er leselig (se avsnitt 8).
- Trinn 4. Påse at hovedkabelen (1D) og aktivatorkabelen (1E) ikke har frynser, knekk eller skader.
- Trinn 5. Påse at metallkomponentene ikke er skadet eller har rustet for mye.
- Trinn 6. Påse at vippeleddet (1G), hullpluggen (1F) og aktivatorkabelen (1E) glir lett og at det ikke finnes metallgrader. Påse at svivelringen (1A) og vippeleddet ikke er deformert.
- Trinn 7. Inspiser posisjonen til toppen av aktivatorkabelen i forhold til det røde varselrøret (se Figur 8). Når Skyttel er festet (vippeleddet åpent), skal toppen av aktivatorkabelen (7A) være posisjonert under det røde varselrøret (7B). Når Skyttel er løsnet (vippeleddet lukket), skal toppen på aktivatorkabelen (7A) være ved siden av det røde varselrøret (7B).

VIKTIG: Registrer resultatene av inspeksjonen i Periodisk eksaminasjons- og reparasjonslogg i "Vedlikehold" (5902392).

VIKTIG: Bare Capital Safety eller virksomheter med skriftlig godkjenning kan reparere dette utstyret.

Produktlevetid: Nyttelivet til et Saflok® Vippeanker avhenger av bruksforhold og vedlikehold. Så lenge produktet passerer inspeksjonskriteriene og ikke har stanset et fall, kan det fortsatt brukes.

VEDLIKEHOLD OG SERVICE: Retningslinjer for vedlikehold og service er som følger:

Rengjøring: Etter hver gangs bruk, blåses vippeankeret med trykkluft. Sørg for at ankeret er fritt for fett, oljer og skitt.

Lagring: Oppbevar vippeankeret på et rent og tørt sted. Unngå områder der det kan finnes gasser fra kjemikalier. Ikke stable objekter oppå ankeret. Kontroller vippeankeret grundig etter en lengre lagringsperiode.

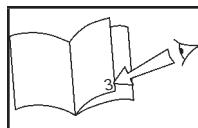
Spesifikasjoner: Se fremre omslag for materialer (fig. 1) og fysiske dimensjoner (fig. 2).

FORORD: Denne vejledning beskriver installation og brug af Saflok® vippeanker. Den bør bruges som del af et medarbejdertræningsprogram som påkrævet af CE.

VIGTIGT: Før dette produkt tages i brug, skal produktidentifikationsoplysningerne fra Installations- og servicemærkaten på arket for udstyrsidentifikation bagest i denne "Generel brugs- og vedligeholdelsesvejledning" (5902392) registreres.



GENERELLE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTE: De hvide henvisningsfelter til ordliste foran på denne anvisnings omslag henviser til 'ordlisteemner' i "Generelle instruktioner vedrørende brug og vedligeholdelse" (5902392).



KONKRETE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTE: Sorte henvisningsfelter til ordliste foran på denne anvisnings omslag henviser til følgende ting:

- 1:** Saflok® vippeanker **2:** Svirvelring **3:** Mærkat **4:** Rødt advarselsrør **5:** Hovedkabel
6: Aktiveringskabel **7:** Hulprop **8:** Pind **9:** Fjeder **10:** Fastholdelsesring

UNDERVISNING: Brugere af dette udstyr er ansvarlige for, at disse anvisninger er forstået, samt at de selv er uddannet i korrekt installation, brug og vedligeholdelse af dette udstyr. Brugere skal være klar over konsekvenserne ved forkert installation eller brug af udstyret. Denne brugsvejledning kan ikke bruges som erstatning for et undervisningsprogram. Undervisning skal gives med jævne mellemrum for at sikre, at brugerne har de fornødne færdigheder.

BESKRIVELSE: Saflok® vippeanker (Figur 1) er et genbrugeligt forankringspunkt til anvendelse på vandrette og lodrette flader samt over hovedet. Vippeankeret er designet til brug i en stålflange eller plade. Efter indsættelse gennem et 19,05 mm eller 20 mm monteringshul, drejer pinden vinkelret i forhold til monteringshullet for at fastgøre vippeankeret. Ved at trykke svirvelringen og hulproppen sammen komprimeres fjederen og pinden drejes til omgående udtagelse af monteringshullet.

FORMÅL: Saflok® vippeanker er designet til anvendelse som en komponent i et personligt faldsikringsystem (PFAS). Personlige faldsikringsystemer anvendes på steder, hvor vertikalt fald er muligt, før faldet standses, og omfatter normalt: en selvoprullende livline (EN 360) eller et energiabsorberende taljereb (EN 355); konnektor (EN 362) til fastgørelse af ankeret samt en helkropssele (EN 361).

KRAV: Installation og brug af udstyret er indskrænket af følgende begrænsninger:

- **Kapacitet:** Saflok® vippeanker er designet til anvendelse af personer med en samlet vægt (beklædning, værktøj osv.) på højst 141 kg. Der må ikke tilkobles mere end ét personligt beskyttelsessystem ad gangen.

BEMÆRK: Ved nødredningssituationer kan det være acceptabelt at tilslutte mere end ét system, hvis ankeret kan fastholde de forventede belastninger.

- **Maksimal stopkraft:** Personlige faldsikringsystemer skal opfylde gældende EU CE-krav. Personlige faldsikringsystemer skal kunne bremse brugerens fald med en maksimal stopkraft på 6 kN.

ADVARSEL: Mærk eller etiketter vippeankeret med den tilsigtede anvendelse. Hvis dette udstyr forbindes til en forankring, som ikke overholder ovennævnte krav til forankringsstyrke, kan det medføre alvorlige skader eller død.

Installationskrav: For at sikre sikker, effektiv installation må Saflok® vippeanker kun forankres til en stålflange eller plade. Se Figur 6 for mindstekrav til materialet:

VIGTIGT: Saflok® vippeanker må ikke bruges i hulsten, cementmørtel, sten, træ eller andre substrater. Brug ikke i vådt eller ubehandlet beton. Vippeankeret må aldrig trækkes i en vinkel på over 90 grader.

Figur 6 - Montering af vippeanker

| | | |
|------------|--|-------------------|
| Stålflange | Tykkelse | 0,64 til 10,16 cm |
| | Ankerhullets minimums kant/hjørneplads | 2,54 cm |

INSTALLATION: For at sikre effektiv installation af Saflok® vippeanker skal man altid overholde de beskrevne krav og konsultere Figur 6. Udfør de følgende trin for at installere vippeankeret. Se Figur 1 for identifikation af komponenter:

VIGTIGT: Hvis vippeankeret skal fastgøres i et eksisterende hul, skal man altid efterse hullet for deformation, korrekt materialetykkelse og korrekt huldiameter, før installationen foretages.

Trin 1. Afmærk placeringen af monteringshullet til ankeret. Overhold materiale- og placeringskrav defineret på Figur 1.

Trin 2. Bor et hul med en diameter på 19,05 mm eller 20 mm gennem monteringsmaterialet på stedet afmærket i trin 1.

ADVARSEL: Før du borer huller, skal hullets placering kontrolleres, således at der ikke bores i el-kabler eller andre strømførende anordninger.

Trin 3. Installér vippeankeret i monteringshullet på følgende måde:

- A. Med din tommelfinger gennem svirvelringen (1A) og to pegefingre under hulproppen (1F), sammentrykkes fjederen (1H) indtil hulproppen er helt trukket tilbage.
- B. Indsæt vippeankeret gennem monteringshullet og slip hulproppen. Hulproppen skal sidde på indersiden af monteringshullets væg (Figur 7).
- C. Træk i svirvelringen for at sikre at pinden (1G) er aktiveret, og at vippeankeret er sikkert fastgjort i monteringshullet.

ADVARSEL: Efterse altid aktiveringskablet og det røde advarselsrør efter installation (se Figur 8). Hvis toppen af aktiveringskablet (8A) er placeret ved siden af det røde advarselsrør (8B), er pinden ikke drejet over til den sikre stilling. Gentag trin 3A til 3C hvis pinden ikke er sikret, men tryk ned på toppen af aktiveringskablet efter at have sluppet hulproppen for at hjælpe pinden med at dreje til den sikre stilling.

Figur 7 - Placering af hulprop

| | |
|---|-------------------------------|
| A | Hulprop |
| B | Stålsektion med monteringshul |

Figur 8 - Rødt advarselsrør

| | | |
|---------------------------|---|-----------------------------|
| 1 - Pinden er sikret | A | Toppen af aktiveringskablet |
| | B | Rødt advarselsrør |
| 2 - Pinden er ikke sikret | A | Toppen af aktiveringskablet |
| | B | Rødt advarselsrør |

Fjernelse: For at udløse vippeankeret trykkes svirvelringen (1A) mod frigørelsesproppen (1F) for at komprimere fjederen (1H) og derefter trækkes hulproppen ud ad monteringshullet.

Genanvendelse: Vippeankeret kan genanvendes, såfremt det ikke har været udsat for en faldpåvirkning.

Bortskaffelse: Bortskaf vippeankeret hvis det har været udsat for faldpåvirkning eller hvis du ved eftersyn konstaterer usikre eller defekte omstændigheder. Skær hovedkablet over før vippeankeret smides væk for at undgå utilsigtet genanvendelse.

Forbindelsesudstyr: Bruges en krog til at tilkobling til Saflok® vippeanker skal du sørge for, at linen ikke kan rulles ud. Udrulning sker, når interferens mellem kroge og forbindelseskonnektoren får krogledet til utilsigtet at åbne og udløse. Selvlåsende snapkroge og karabinere skal anvendes for at reducere muligheden for udrulning. Undlad at bruge kroge eller konnektorer, der ikke lukker fuldstændigt over det tilkoblede emne. Se vejledningen fra producenten af undersystemet for oplysninger om tilkobling til vippeankeret (se figur 4 og 5).

INSPEKTIONSHYPPIGHED: For at sikre sikker, effektiv anvendelse skal vippeankeret inspiceres med følgende intervaller:

- **Før hver ibrugtagning:** Efterse visuelt vippeankeret iht. de anførte trin.
- **Årligt:** Der skal foretages en formel inspektion af vippeankeret og dets forbindelse mindst en gang om året af en anden kompetent person end brugeren. Hyppigheden af formelle inspektioner bør baseres på brugsbetingelser eller eksponeringsforhold. Notér inspektionsresultaterne i Inspektions- og vedligeholdelsesloggen.

VIGTIGT: Ekstreme arbejdsforhold (barsk miljø, langvarig brug osv.) kan gøre det nødvendigt at øge inspektionshyppigheden.

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: D B Industries, Inc., dba CAPITAL SAFETY USA ("CAPITAL SAFETY") warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorized distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions.

CAPITAL SAFETY'S WARRANTY APPLIES ONLY TO THE END USER. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED. CAPITAL SAFETY EXPRESSLY EXCLUDES AND DISCLAIMS ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOST PROFITS, REVENUES, OR PRODUCTIVITY, OR FOR BODILY INJURY OR DEATH OR LOSS OR DAMAGE TO PROPERTY, UNDER ANY THEORY OF LIABILITY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, CONTRACT, WARRANTY, STRICT LIABILITY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY.



A Capital Safety Company



Certificate No. FM 39709